Deutsch-Dänischer Dolmetscher

Deutsch-Dänischer Dolmetscher,

ein

Hilfsmittel für Reisende

in

Dänemark und Norwegen.

Kopenhagen 1877.
Verlag v. „Brødrene Salmonsen“ (J. Salmonsen).
(Bredgade 10.)
Leipzig.
Heinrich Schmidt & Carl Günther.

Danish lang. } Convers. and
Norwegian " } Phrase books

J. Cohens Buchdruckerei.

Vorwort.

Vorliegenden Dolmetscher, der den nothwendigsten Bedürfnissen der Reisenden genügen soll, habe ich auf den Wunsch des Verlegers als Ergänzung zu dessen Reisehandbüchlein „Kopenhagen und seine Umgegend" ausgearbeitet. Wahl und Ordnung des Stoffes waren selbstredend durch den praktischen Zweck des Büchleins bestimmt, dem ich besonders durch Einfachheit in der Anlage zu genügen gestrebt habe.

Der Verfasser.



Grundriß der dänischen Formenlehre.

Von der Aussprache.

Folgende Buchstaben werden im Dänischen anders ausgesprochen als im Deutschen:

aa=o in Dorn, Horn: Haand, Baand, Traad, Hand, Band, Draht.

y=ü: styre, fylde, steuern, füllen.

æ=ä } merke man nur der Form wegen.
ø=ö }

c=ss, wo es im Deutschen wie z lautet.

d wird, besonders zwischen Vokalen und im Auslaute, wie das weiche englische th ausgesprochen: Gud, med, ved lede, raade, Gott, mit, bei, leiten, rathen.

d ist gewöhnlich stumm in den Verbindungen ds, dt, nd, ld, rd.

h ist stumm vor j und v: Hjerte, hvem, Herz, wer.

j=i in den Verbindungen aj, ej, øj (= ai, ei, eu) vaje, eje, Øje, flattern, eignen, Auge.

j ist stumm in den Verbindungen gje, gjæ, gjø, kje, kjæ, kjø, welche nach der neuern Schreibweise entsprechend ge, gæ, gø, ke, kæ, kø geschrieben werden.

sj wird fast wie das deutsche sch ausgesprochen: Sjælland, sjælden, Seeland, selten.
v=w: vove, Vej, wagen, Weg.

Vom Artikel.

Die dänische Sprache hat **zwei Geschlechter**, das **gemeinschaftliche** (genus commune), welches das männliche und weibliche umfasst, und das **sächliche** (g. neutrum). — Das männliche und das weibliche Geschlecht werden nur in der 3. Person Einzahl des persönlichen Pronomens unterschieden.

Der **bestimmte Artikel des Substantivs**, der dem Worte als Endung angefügt wird, ist:

Gem.: **en**, sächl.: **et**; Merzahl: **ene** (**ne**).

Mand, Mann,	Hus, Haus,
Mande**n**, der Mann,	Hus**et**, das Haus,
Mænd, Männer,	Huse, Häuser,
Mænd**ene**, die Männer.	Hus**ene**, die Häuser.

Der **bestimmte Artikel des Adjektivs**, der vor das bestimmende Eigenschaftswort gestellt wird, ist:

Gem.: **den**, sächl.: **det**, Mehrzahl: **de**.

Den store By, die große Stadt,
de store Byer, die großen Städte,
det smukke Skib, das schöne Schiff,
de smukke Skibe, die schönen Schiffe.

Der **unbestimmte Artikel**, welcher immer vorgesetzt wird, ist:

Gem.: **en**, sächl.: **et**.

En Moder, eine Mutter, **et** Barn, ein Kind,
en god Moder, eine gute M., **et** godt Barn, ein gutes K.

Vom Substantiv.

Die **Mehrzahlform** der dänischen Substantive wird durch Anfügung der Endungen **e**, **er**, (**r**) gebildet. Viele Wörter bleiben unverändert in der Mehrzahl.

e erhalten einsilbige Wörter, meist mit langem Vokal: Dal, Blad, Land = Dale, Blade, Lande, Thal, Blatt, Land.

er erhalten einsilbige Wörter mit kurzem Vokal und mehrsilbige Wörter: Træ, By, Magt, = Træer, Byer, Magter, Baum, Stadt, Macht; — Selskab, Arving, Dronning, = Selskaber, Arvinger, Dronninger, Gesellschaft, Erbe, Königin.

r erhalten alle Wörter, die auf ein tonloses e enden: Æble, Skole, Gade, = Æbler, Skoler, Gader, Apfel, Schule, Straße.

Ohne Endung bleiben eine Anzahl einsilbige Wörter, von denen mehrere den Umlaut bekommen: Brød, Lam, Ord, Kast, Brod, Lamm, Wort, Wurf; — Mit Umlaut: Mand, Mænd; Gaas, Gæs; Barn, Børn; Mann, Gans, Kind. — Øje (Auge), Mehrz. Øjne.

Der **Genitiv** der Substantive, der einzige dänische Kasus, wird durch Anfügung eines s gebildet:

Ven, Freund,	Broder, Bruder,
Vens, Freundes,	Broders, Bruders,
Venner, Freunde,	Brødre, Brüder,
Venners, Freunde.	Brødres, Brüder.
Bogen, das Buch,	Bjerget, der Berg,
Bogens, des Buches,	Bjergets, des Berges,
Bøgerne, die Bücher,	Bjergene, die Berge,
Bøgernes, der Bücher.	Bjergenes, der Berge.

Vom Adjektiv und Adverbium.

Das Adjektiv nimmt, unbestimmt, in der Einzahl des Neutrums ein **t** an:

Gem. Geschl.:		Sächl. Geschl.:	
Hvid Farve,	weiße Farbe,	hvid**t** Papir,	weißes Papier,
hvide Farver,	weiße Farben,	hvide Papirer,	weiße Papiere.

Die bestimmte Form des Adjektivs ist in beiden Geschlechtern gleich:

Den hvide Farve, die weiße F., det hvide Papir, das weiße P., de hvide Farver, die weißen F., de hvide Papirer, die weißen P.

Als Prädikat nimmt das Adjektiv in der Mehrzahl ein **e** an:

Farven er hvid, die Farbe ist weiß;
Farverne ere hvide, die Farben sind weiß.
Papiret er hvidt, das Papier ist weiß;
Papirerne ere hvide, die Papiere sind weiß.

Das Partizipium perfektum wird gebeugt wie das Adjektiv; einige Partizipien haben nur die sächliche Form:

Gem.	sächl.	Mehrz.	
Skreven,	skrevet,	skrevne,	geschrieben,
tagen,	taget,	tagne,	genommen,
bygget,		byggede,	gebaut,
elsket,		elskede,	geliebt,
rost,		roste,	gelobt,
sendt,		sendte,	gesandt.

Das Adjektiv nimmt als Adverbium der Weise ein **t** an:

Adjektiv: Skriften er smuk, die Schrift ist schön;
Adverb.: Han skriver smukt, er schreibt schön.

Bei der **Komparation** nehmen Adjektive und Adver-

dien im Komparativ **ere (re)** und im Superlativ **est (st)** an:

Høj,	højere,	højest,	hoch, höher, höchst,
kort,	kortere,	kortest,	kurz,
ny,	nyere,	nyest,	neu,
smuk,	smukkere,	smukkest,	schön.

Auch werden die Grade durch **mere** und **mest** ausgedrückt:

Kedelig, **mere** kedelig, **mest** kedelig, langweilig,
udholdende, **mere** udholdende, **mest** udholdende, ausdauernd.

Unregelmäßig komparirt werden:

Lang,	længere,	længst,	lang,
ung,	yngre,	yngst,	jung,
stor,	større,	størst,	groß,
liden / lille	mindre,	mindst,	klein,
gammel,	ældre,	ældst,	alt,
god, / vel,	bedre,	bedst,	gut, wol,
ond, / ilde,	værre,	værst,	schlecht, übel,
mange,	flere,	flest,	viele,
faa,	færre,	færrest,	wenige,
meget,	mere,	mest,	viel,
tidt,	tiere,	tiest,	oft,
gerne,	hellere,	helst,	gern.

Vom Zahlworte.

Grundzahlen:		Ordnungszahlen:
1, eet, een,	11, elleve,	1. den første,
2, to,	12, tolv,	2. „ anden,

Grundzahlen:		Ordnungszahlen:
3, tre,	13, tretten,	3. „ tredie,
4, fire,	14; fjorten,	4. „ fjerde,
5, fem,	15, femten,	5. „ femte,
6, sex,	16, sejsten,	6. „ sjette,
7, syv,	17, sytten,	7. „ syvende,
8, otte,	18, atten,	8. „ ottende,
9, ni,	19, nitten,	9. „ niende,
10, ti,	20, tyve,	10. „ tiende,
21, een og tyve,		11. „ ellefte,
22, to og tyve,		12. „ tolvte,
30, tredive,		13. „ trettende,
40, fyrretyve,		14. „ fjortende,
50, halvtres(instyve),		20. „ tyvende,
60, tres(instyve),		21. „ enogtyvende,
70, halvfjers(instyve),		30. „ tredifte.
80, firs(instyve),		31. „ enogtredifte,
90, halvfems(instyve),		40. „ fyrretyvende,
100, hundrede,		50. „ halvtresinstyvende,
1000, tusende.		100. „ hundrede,
		101. „ hundrede og første.

Brüche: $^1/_2$, en halv, $1\,^1/_2$, halvanden, $2\,^1/_2$, halvtredie, $^1/_3$, en Trediedel, $^1/_4$, en Fjerdedel (en Kvart), $^2/_5$, to Femtedele, $^4/_7$, fire Syvendedele, usw.

Vom Pronomen.

Persönlich:

Jeg, ich,	du, du,	han, er,	hun, sie,	den det, es,
mig mir mich,	dig dir dich,	ham ihm ihn,	hende ihr sie,	den det, ihm
vi, wir,	I, ihr,		de, sie,	

os, uns, eder, euch, dem, ihnen, sie.
Reflexiv: sig, sich; reziprok: hinanden, hverandre, einander.

Possessiv:

Min, mit, mein,	mine, meine,
din, dit, dein,	dine, deine,
hans, sin, } sein,	hans, sine, } seine,
hendes, ihr,	hendes, ihre,
dens, dets, sein,	dens, dets, seine,
vor, vort, unser,	vore, unsre,
eders, euer,	eders, eure,
deres, ihr,	deres, ihre.

Demonstrativ:

Denne, dette, dieser,	disse, diese,
hin, hint, jener,	hine, jene,
saadan, saadant, solcher,	saadanne, solche,
slig, sligt, desgleichen,	slige, dergleichen,
den (det) samme, derselbe,	de samme, dieselben,
den, det, der, derjenige,	de, die, diejenigen.

Wenn diese Wörter allein stehen, nehmen sie im Genitiv ein s an: dennes, hints, den sammes usw.

Fragend:

Hvo oder hvem, wer,	hvem, wen,
hvad, was,	hvis, wessen,
hvilken, hvilket. welcher,	hvilke, welche,
hvad for en (et), was für ein.	

Relativ:

Hvo, hvem, wer,	hvis, dessen, deren,
hvad, was,	der, som, der, die, das,
hvilken, hvilket, welcher,	hvilke, welche.

Unbestimmt:

Nogen, noget, einer, jemand, etwas,	nogle, einige,
ingen, intet, keiner, niemand, nichts,	ingen, keine,
mangen, mangt, mancher,	mange, viele,
al, alt, aller,	alle, alle,
hver oder enhver, hvert oder ethvert, jeder,	man, man.

Vom Verbum.

Die **Hülfsverben der Zeiten** sind: have, haben; være, sein; blive, werden (bildet das Passivum); skulle, sollen, und ville, wollen (bilden das Futurum). — Die Form des Verbums drückt die Zahl aber nicht die Personen aus.

Konjugation.

Have, haben.

Präsens.	Jeg, du, han har, ich habe usw.
	vi, I, de have,
	Jeg, du, han har haft, ich habe gehabt usw.
	vi, I, de have haft,
Präteritum.	Jeg, du, han havde, ich hatte usw.
	vi, I, de havde,
	Jeg, du, han havde haft, ich hatte gehabt usw.
	vi, I, de havde haft,
Futurum.	Jeg, du, han skal have, ich werde haben usw.
	vi, I, de skulle have,
	Jeg, du, han skal have haft, ich werde gehabt haben usw.
	vi, I, de skulle have haft,
Beding.Fut.	Jeg, du, han skulde have, ich würde haben usw.
	vi, I, de skulde have,

	Jeg, du, han skulde have haft, ich würde gehabt haben usw.
	vi, I, de skulde have haft,
Imperativ.	Hav, habe, haben Sie,
	haver, habet; lad os have, haben wir.
Partizip.	Havende, habend; haft, gehabt.

Være, sein.

Präsens.	Jeg, du, han er, ich bin usw.
	vi, I, de ere,
	Jeg, du, han har været, ich bin gewesen usw.
	vi, I, de have været,
Präteritum.	Jeg, du, han var, ich war usw.
	vi, I, de vare,
	Jeg, du, han havde været, ich war gewesen usw.
	vi, I, de havde været,
Futurum.	Jeg, du, han skal være, ich werde sein usw.
	vi, I, de skulle være,
	Jeg, du, han skal have været, ich werde gewesen sein usw.
	vi, I, de skulle have været,
Beding.Fut.	Jeg, du, han skulde være, ich würde sein usw.
	vi, I, de skulde være,
	Jeg, du, han skulde have været, ich würde gewesen sein usw.
	vi, I, de skulde have været,
Imperativ.	Vær, sei, seien Sie;
	værer, seid; lad os være, seien wir.
Partizip.	Værende, seiend; været, gewesen.

Blive, werden (bleiben).

Präsens. Jeg bliver, ich werde (bleibe) usw.
vi blive,
Jeg er bleven, ich bin geworden usw.
vi ere blevne,

Präteritum. Jeg blev, ich wurde usw.
vi bleve,
Jeg var bleven, ich war geworden usw.
vi vare blevne,

Futurum. Jeg skal blive, ich werde werden usw.
vi skulle blive,
Jeg skal være bleven, ich werde geworden sein usw.
vi skulle være blevne,

Beding.Fut. Jeg skulde blive, ich würde werden usw.
vi skulde blive,
Jeg skulde være bleven, ich würde geworden sein usw.
vi skulde være blevne,

Imperativ. Bliv, werde, werden Sie;
bliver, werdet; lad os blive, werden wir.

Hülfsverben des Konjunktivs sind: skulle, sollen; ville, wollen; kunne, können; maatte, dürfen, müssen; gide, mögen, Lust haben.

Präsens. Jeg skal, vil, kan, maa, gider,
vi skulle, ville, kunne, maae, gide;

Präteritum. Jeg, vi skulde, vilde, kunde, maatte, gad;

Partizip. Skullet, villet, kunnet, maattet, gidet.

Die **regelmäßigen Verben** enden im Präteritum auf **ede** oder **te**, im Partizipium perfektum auf **et** (**t**).

Elske, lieben; rose, loben.

Präsens. Jeg elsker, roser, ich liebe, lobe usw.
vi elske, rose,

Präteritum. Jeg elsk**ede**, ros**te**, ich liebte, lobte usw.
vi elsk**ede**, ros**te**,

Part. perf. Elsk**et**, ros**t**, geliebt, gelobt.

Imperativ. Elsk, ros (Stamm des Verbums), elsker, roser, liebe, lobe; lieben, loben Sie; liebet, lobet.

Das **Passivum** wird durch das Hülfsverbum blive oder durch die Anfügung eines **s** gebildet:

Präsens. Jeg bliver rost, ich werde gelobt usw.
vi blive roste,
oder
Jeg roses,
vi roses,
Jeg er bleven rost, ich bin gelobt worden usw.
vi ere blevne roste,

Präteritum. Jeg blev rost, ich wurde gelobt usw.
vi bleve roste,
oder
Jeg rostes,
vi rostes,
Jeg var bleven rost, ich war gelobt worden usw.
vi vare blevne roste,

Futurum. Jeg skal (vil) blive rost, ich werde gelobt werden usw.
vi skulle (ville) blive roste,

Jeg skal (vil) være bleven rost, ich werde gelobt worden sein usw.
vi skulle (ville) være blevne roste.

Die dänische Sprache hat einige **deponente Verben**, d. h. solche die das Aktivum oder Reziprokum in passiver Form ausdrücken: synes, scheinen, tykkes, dünken, lykkes, gelingen, mødes, einander begegnen, trives, gedeihen, trættes, sich zanken.

Synes, scheinen.

Präsens. Jeg, vi synes, es scheint mir, uns usw.
jeg, vi have syntes, es hat mir, uns geschienen usw.

Präteritum. Jeg, vi syntes, es schien mir, uns usw.
jeg, vi havde syntes, es hatte mir, uns geschienen usw.

Futurum. Jeg skal synes, es wird mir scheinen.

Regelmäßige Verben, welche im Präteritum **auf te**, im Partiz. perf. **auf et (t)** enden, wie rose, loben:

begynde, beginnen; fylde, füllen;
bruge, gebrauchen; føre, führen;
dele, theilen; glemme, vergessen;
høre, hören; rejse, reisen;
kalde, rufen, nennen; sende, senden;
kende, kennen; skille, trennen;
købe, kaufen; støde, stoßen;
lyse, leuchten; søge, suchen;
lære, lernen, lehren; tænde, zünden;
læse, lesen; tænke, denken;
mene, meinen; vende, wenden;
møde, begegnen; vise, zeigen.

Folgende Verben dieser Klasse **verändern ihren Stammvokal** im Präteritum und im Partizipium:

Infinitiv.	Präsens.	Präteritum.	Partizipium.
bringe, bringen,	bringer,	bragte,	bragt,
følge, folgen,	følger,	fulgte,	fulgt,
gøre { thun, machen,	gør,	gjorde,	gjort,
lægge, legen,	lægger,	lagte,	lagt.
række, reichen,	rækker,	rakte,	rakt,
sige, sagen,	siger,	sagde,	sagt.
spørge, fragen,	spørger,	spurgte,	spurgt,
sælge, verkaufen,	sælger,	solgte,	solgt,
sætte, setzen,	sætter,	satte,	sat,
tælle, zählen,	tæller,	talte,	talt,
vække, wecken,	vækker,	vakte,	vakt;
vælge, wählen.	vælger,	valgte,	valgt,

Unregelmäßige Verben.

Infinitiv.	Präsens.	Präteritum.	Partizipium.
bede, bitten,	beder,	bad,	bedet,
binde, binden,	binder,	bandt,	bundet,
blive, bleiben,	bliver,	blev,	blevet,
byde, gebieten,	byder,	bød,	budt,
bære, tragen,	bærer;	bar,	baaret,
drikke, trinken,	drikker,	drak,	drukket,
falde. fallen,	falder,	faldt,	faldet,
finde, finden,	finder,	fandt,	fundet,
faae, bekommen,	faaer,	fik,	faaet,
gide, mögen,	gider,	gad,	gidet,
give, geben,	giver,	gav,	givet,

Infinitiv.	Präsens.	Präteritum.	Partizipium.
græde, weinen,	græder,	græd,	grædt,
gaae, gehen,	gaaer,	gik,	gaaet,
hedde, heißen,	hedder,	hed,	heddet,
hjælpe, helfen,	hjælper,	hjalp,	hjulpet,
holde, halten,	holder,	holdt,	holdt,
komme, kommen,	kommer,	kom,	kommet,
lade, lassen,	lader,	lod,	ladet,
lee, lachen,	leer,	lo,	leet,
lide, leiden,	lider,	led,	lidt,
ligge, liegen;	ligger,	laa,	ligget,
løbe, laufen,	løber,	løb,	løbet,
nyde, genießen,	nyder,	nød,	nydt,
ride, reiten,	rider.	red,	redet,
ryge, rauchen,	ryger,	røg,	røget,
see, sehen,	seer,	saae,	seet,
sidde, sitzen,	sidder,	sad,	siddet,
skrige, schreien,	skriger,	skreg,	skreget,
skrive, schreiben,	skriver,	skrev,	skrevet,
skære, schneiden,	skærer,	skar,	skaaret,
slaae, schlagen,	slaaer,	slog,	slaaet,
sove, schlafen,	sover,	sov,	sovet,
springe, springen,	springer,	sprang,	sprunget,
stige, steigen,	stiger,	steg,	steget,
stikke, stechen,	stikker,	stak,	stukket,
staae, stehen,	staaer,	stod,	staaet,
synge, singen,	synger,	sang,	sunget,
synke, sinken,	synker,	sank,	sunket,
tage, nehmen,	tager,	tog,	taget,
tie, schweigen,	tier,	tav,	tiet,
træffe, treffen,	træffer,	traf,	truffet,
trække, ziehen,	trækker,	trak.	trukket.

Die **zusammengesetzten Verben** bildlicher Bedeutung werden nicht getrennt, bei den andern ist der Sprachgebrauch schwankend, so daß oft beide Formen angewandt werden können.

Beim **Satzbau** werden Partizipium und Infinitiv hinter ihre Hülfsverben gesetzt, nicht an das Ende des Satzes, wie im Deutschen. Im Nebensatze ist die Stellung des Verbums wie im Hauptsatze. Genügende Beispiele finden sich in den Redewendungen.

Redewendungen

Allgemeines.

Ja; nein.	Ja, jo; nej.
Guten Tag.	God Dag.
Guten Morgen.	God Morgen.
Guten Abend.	God Aften.
Gute Nacht.	God Nat.
Ich bitte Sie.	Jeg beder Dem.
Ich danke Ihnen.	Jeg takker Dem.
Was wünschen Sie?	Hvad ønsker De?
Womit kann ich Ihnen dienen?	Hvad kan jeg tjene Dem med?
Haben Sie die Güte.	Vær saa god.
Thun Sie mir den Gefallen.	Gør mig den Tjeneste.
Geben Sie.	Giv.
Nehmen Sie.	Tag.
Sind Sie zufrieden?	Er De tilfreds?
Was wollen Sie?	Hvad vil De?
Was sagen Sie?	Hvad siger De?
Was meinen Sie?	Hvad mener De?
Ich verstehe Sie nicht.	Jeg forstaaer Dem ikke.

Verstehen Sie mich?	Forstaaer De mig?
Sprechen Sie deutsch?	Taler De tydsk?
Ich spreche nicht dänisch.	Jeg taler ikke dansk.
Man hat gesagt.	Man har sagt.
Ich habe gehört.	Jeg har hørt.
Das begreife ich nicht.	Det begriber jeg ikke.
Das glaube ich nicht.	Det troer jeg ikke.
Wie heißt das auf dänisch?	Hvad hedder det paa dansk?
Wie nennen Sie dies?	Hvad kalder De det?
Bitte, sagen Sie mir.	Behag at sige mig.
Bitte, setzen Sie sich.	Behag at sætte Dem.
Erlauben Sie etwas Feuer?	Tillader De, at jeg tænder hos Dem?
Ich habe den Schlüssel verlegt.	Jeg har forlagt Nøglen.
Wie gefällt Ihnen das?	Hvorledes synes De om det?
Was sagen Sie davon?	Hvad siger De derom?
Geben Sie Acht.	Pas paa.
Gehen Sie weg.	Gaa bort.
Kommen Sie herein.	Kom ind.
Gehen Sie hinaus.	Gaa ud.
Schließen Sie die Thür.	Luk Døren.
Oeffnen Sie ein Fenster.	Aabn et Vindue.
Haben Sie nach dem Preise gefragt?	Har De spurgt efter Prisen?
Man muß das Geld nachzählen.	Man maa tælle Pengene efter.
Wer ist der Mann?	Hvem er den Mand?
Kennen Sie jene Dame?	Kender De hin Dame?
Warten Sie einen Augenblick.	Vent et Øjeblik.
Das ist nicht der Mühe werth.	Det er ikke Umagen værd?

Das ist überflüssig.	Det er overflødigt.
Wozu das?	Hvortil det?
Warum wollen Sie das?	Hvorfor vil De det?
Warum nicht gar!	Paa det Lag!
Ich bin Ihrer Meinung.	Jeg er af Deres Mening.
Ich bin anderer Ansicht.	Jeg er af en anden Anskuelse.
Ist jemand hier gewesen?	Har der været nogen?
Sagen Sie ihm Bescheid.	Sig ham Besked.
Was gibt es Neues?	Hvad nyt er der?
Haben Sie die Zeitung gelesen?	Har De læst Avisen?
Erwarten Sie noch Fremde?	Venter De endnu Fremmede?
Wie viel Uhr ist es?	Hvad er Klokken?
Es ist elf Uhr.	Klokken er elleve.
Es ist ein Viertel nach elf.	Klokken er et Kvarteer efter elleve.
Es ist halb zwölf.	Klokken er halv tolv.
Es ist drei Viertel auf zwölf.	Klokken er tre Kvarteer til tolv.
Es ist fünf, zehn Minuten über (vor) zwei.	Klokken er fem, ti Minuter over (før) to.

Wie geht es Ihnen?	Hvorledes har De det?
Wie befinden Sie Sich?	Hvorledes befinder De Dem?
Ich befinde mich wol.	Jeg har det godt.
Ich bin unwol.	Jeg er ikke rask.
Sind Sie krank?	Er De syg?
Ich bin müde.	Jeg er træt.
Ich habe Kopfweh.	Jeg har Hovedpine.
Er hat sich erkältet.	Han har forkølet sig.

Sie hat Zahnschmerzen.	Hun har Tandpine.
Der Kranke hat Fieber.	Den Syge har Feber.
Gehen Sie gleich nach einem Arzte.	Gaa strax efter en Læge.
Ich bedarf der Ruhe.	Jeg trænger til Hvile.
Lassen Sie mich allein.	Lad mig være ene.
Er befindet sich besser.	Han befinder sig bedre.
Sie sind zu leicht gekleidet.	De er for let paaklædt.
Sie müssen sich warm halten.	De maa holde Dem varm.
Ich werde heute und morgen das Bett hüten.	Jeg skal idag og imorgen holde Sengen.
Er wird das Zimmer nicht verlassen.	Han vil ikke forlade Værelset.
Sind Sie bei dem Zahnarzte gewesen?	Har De været hos Tandlægen?
Ich werde morgen ein römisches Bad nehmen.	Jeg skal imorgen tage et romersk Bad.

Gehen Sie aus?	Gaaer De ud?
Wohin gehen Sie?	Hvor gaaer De hen?
Wann kommen Sie zurück?	Naar kommer De tilbage?
Wo kommen Sie her?	Hvor kommer De fra?
Kommen Sie allein?	Kommer De alene?
Haben Sie Herrn N. gesehen?	Har De seet Hr. N.?
Ich begegnete ihm in dem botanischen Garten.	Jeg mødte ham i den botaniske Have?
Er grüßte mich auf dem Schloßplatze.	Han hilste mig paa Slotspladsen.
Bitte, zeigen Sie mir den Weg nach N.	Vær saa god at vise mig Vejen til N.

Gehen Sie diese Straße entlang, rechts, links, gradaus.	Gaa henad denne Gade, tilhøjre, tilvenstre, ligefrem.
Biegen Sie um die Ecke.	De maa dreje omkring Hjørnet.
An der Brücke müssen Sie weiter fragen.	Ved Broen maa De spørge Dem videre frem.
Wie weit ist es von hier nach N.?	Hvorlangt er der herfra til N.?
Wir bedürfen keinen Führer.	Vi behøve ikke nogen Fører.
Wir finden uns mit der Karte zurecht.	Vi finde os tilrette med Kortet.
Ich bin Ihnen sehr verbunden.	Jeg er Dem meget forbunden.
Ich bin zu Ihren Diensten.	Jeg er til Deres Tjeneste.
Wir sind nass geworden.	Vi ere blevne vaade.
Wir hatten unsre Regenschirme vergessen.	Vi havde glemt vore Paraplyer.
Gehen Sie vorwärts, zurück.	Gaa fremad, tilbage.
Wer kommt?	Hvem kommer?
Wer klopft an?	Hvem banker paa?
Herein!	Kom ind?
Ist Herr N. zu Hause?	Er Herr N. hjemme?
Ist Frau N. zu sprechen?	Kan jeg faae Fru N. i Tale?
Es ist schon spät.	Det er allerede sildigt.
Es wird Abend.	Det bliver Aften.
Gehen wir nach Hause.	Lad os gaae hjem.
Wann werden wir ankommen?	Naar ankomme vi?
Gegen Mitternacht.	Henimod Midnat.
Leben Sie wol.	Levvel. — Farvel.

Ich habe Sie lange nicht gesehen.	Jeg har længe ikke seet Dem.
Es freut mich sehr Sie wieder zu sehen.	Det glæder mig meget at see Dem igen.
Wir werden heute einen Ausflug machen.	Idag ville vi gøre en Udflugt.
Die Aussicht ist reizend.	Udsigten er henrivende.
Die Sundküste ist schön.	Sundkysten er smuk.
Haben Sie Helsingör besucht?	Har De besøgt Helsingør?
Wir waren vorgestern da.	Vi vare der iforgaars.
Seit wann sind Sie hier?	Hvor længe har De været her?
Ich bin seit 8 Tagen hier.	Jeg har været her i 8 Dage.
Wann kamen Sie gestern nach Hause?	Hvad var Klokken, da De kom hjem igaar?
Werden Sie heute Abend zu Hause bleiben?	Bliver De hjemme iaften?
Holen Sie eine Droschke.	Vil De hente en Droschke?
Ist kein Dienstmann bei der Hand?	Er der ikke et Bybud ved Haanden?
Wo ist der Pförtner?	Hvor er Portneren?
Ich habe den Gastwirth noch nicht gesehen.	Jeg har endnu ikke seet Gæstgiveren.
Kellner! eine Flasche Bier.	Opvarter! en Flaske Øl.
Wann essen Sie heute zu Mittag?	Naar spise De til Middag idag?
Das ist unbestimmt.	Det er ubestemt.
Wir essen, wann es uns gelegen ist.	Vi spise, naar det er os belejligt.
Sind Sie fremd hier?	Er De fremmed her?

Zeigen Sie mir mein Zimmer.	Vil De vise mig mit Værelse.
Können Sie mir zehn Mark wechseln?	Kan De bytte mig ti Mark?
Bitte, geben Sie mir Kleingeld.	Vær saa god at give mig Smaapenge.
Ich habe keine Scheidemünze.	Jeg har ingen Skillemynt.
Wünschen Sie dänisches Geld?	Ønsker De danske Penge?
Hier ist ein deutscher Kassenschein.	Her er en tydsk Seddel.
Ich muss einen Brief schreiben.	Jeg maa skrive et Brev.
Bringen Sie mir Feder und Dinte.	Vær saa god at bringe mig Pen og Blæk.
Haben Sie Freimarken?	Har De Frimærker?
Den wie vielsten haben wir heute?	Hvad skrive vi idag?
Wir haben den 20.	Vi skrive den tyvende.
Holen Sie mir ein Glas Wasser.	Hent mig et Glas Vand.
Bringen Sie mir ein Licht.	Bring mig et Lys.
Wohnt Herr N. noch in der Stadt?	Boer Herr N. endnu i Byen?
Er ist vorige Woche auf das Land gezogen.	Han er i forrige Uge flyttet paa Landet.
Er kommt vom Bahnhofe.	Han kommer fra Banegaarden.
Wir gehen nach dem Hafen.	Vi gaae til Havnen.
Ich fahre mit dem Tramwagen.	Jeg kører med Sporvognen.

Gehen Sie heute Abend mit ins Tivoli.	Gaaer De iaften med i Tivoli?
Der Kutſcher fährt langſam.	Kudsken kører langsomt.
Er muſſ ſchneller fahren.	Han maa køre hurtigere.
Wo liegt das Haus?	Hvor ligger Huset?
In welchem Stock wohnt er?	Paa hvilken Sal boer han?
Wann gehen Sie zu Bette?	Naar gaaer De tilsengs?
Wir ſtehen früh auf.	Vi staae tidligt op.
Haben Sie gut geſchlafen?	Har De sovet godt?
Schlafen Sie wol.	Sov vel.
Geſegnete Mahlzeit.	Velbekomme.
Auf Ihr Wolſein.	Paa Deres Velgaaende.

Wie iſt das Wetter heute?	Hvorledes er Vejret idag?
Sind Sie ſchon aus geweſen?	Har De allerede været ude?
Ich habe nur zum Fenſter hinaus geſehen.	Jeg har kun seet ud ad Vinduet.
Das Wetter iſt gut, ſchlecht.	Vejret er godt, daarligt.
Es regnet.	Det regner.
Es weht.	Det blæser.
Es ſchneit.	Det sneer.
Es hagelt.	Det hagler.
Es blitzt.	Det lyner.
Es friert.	Det fryser.
Die Wege ſind ſchmutzig.	Føret er daarligt.
Das Gras iſt naſſ.	Græsset er vaadt.
Die Luft iſt trübe.	Luften er mørk.
Es klärt ſich auf.	Det klarer op.
Die Sonne ſcheint.	Solen skinner.
Es iſt warm.	Det er varmt.

Es ist kühl.	Det er køligt.
Es ist schwül.	Det er lummert.
Es ist kalt.	Det er koldt.
Es stürmt.	Det stormer.
Der Wind hebt sich.	Vinden rejser sig.
Der Wind legt sich.	Vinden lægger sig.
Das Wetter ist veränderlich, beständig.	Vejret er forandreligt, bestandigt.
Die Sonne geht früh auf.	Solen gaaer tidligt op.
Die Sonne geht spät unter.	Solen gaaer sildigt ned.
Das Wasser ist kalt.	Vandet er koldt.
Das Bad ist erfrischend.	Badet er forfriskende.

Ich werde Sie besuchen.	Jeg skal besøge Dem,
Er kam zu mir.	Han kom til mig.
Die Unterhaltung war angenehm, langweilig.	Underholdningen var behagelig, kedelig.
Der Mann ist liebenswürdig, gebildet, ungebildet, höflich, grob.	Manden er elskværdig, dannet, udannet, høflig, grov.
Er war mir lästig.	Han var mig til Besvær.
Wir saßen im Garten.	Vi sade i Haven.
Es waren viele Leute da.	Der var mange Folk.
Er erzählte mir den Vorgang.	Han fortalte mig Tildragelsen.
Erlauben Sie, die Sache verhält sich anders.	Undskyld, Sagen forholder sig anderledes.
Bringen die Zeitungen etwas Neues?	Bringe Aviserne noget nyt?
Nichts als Unglücke.	Intet uden Ulykker.

Wir werden den Tingeltangel im Thiergarten besuchen.	Vi ville besøge Dyrehavsbakken (den Hügel des Thiergartens).
Des Abends wird ein Konzert in K. gegeben.	Om Aftenen gives der en Koncert i K.
Wie lange wird es dauern?	Hvor længe vil det vare?
Das kann ich Ihnen nicht sagen.	Det kan jeg ikke sige Dem.
Mit wem wünschen Sie zu sprechen?	Hvem ønsker De at tale med?
Ich wünsche mit Herrn N. zu sprechen.	Jeg ønsker at tale med Herr N.
Heute Vormittag besteigen wir den runden Thurm und besuchen die Gemäldegallerie.	Iformiddag stige vi op paa Runde Taarn og besøge Malerisamlingen.
Heute Nachmittag werden wir einige Denkmäler und öffentliche Gebäude besehen.	Ieftermiddag ville vi see paa nogle Mindesmærker og offentlige Bygninger.
Morgen besuchen wir die Museen.	Imorgen besøge vi Museerne.
In wenigen Tagen werden wir alle Merkwürdigkeiten der Hauptstadt gesehen haben.	Inden faa Dages Forløb have vi seet alle Byens Mærkværdigheder.
Ich bin froh, dass wir wieder hier sind.	Jeg er glad over, at vi ere her igen.
Das bin ich auch.	Det er jeg ogsaa.
Ich gehe heute nicht mehr aus.	Jeg gaaer ikke mere ud idag.
Das thue ich auch nicht.	Det gør jeg heller ikke.

Setzen Sie Sich; Sie müssen müde sein.	Sæt Dem; De maa være træt.
Ich werde eine Stunde auf dem Sofa ruhen.	Jeg skal hvile en Time paa Sofaen.
Wecken Sie mich zur Tischzeit.	Vil De vække mig til Spisetid.
Sie müssen aufstehen; es ist halb vier Uhr.	De maa rejse Dem; Klokken er halv fire.

Essen und Trinken.

Wann frühstücken Sie?	Naar spiser De Frokost?
Haben Sie schon zu Mittag gegessen?	Har De allerede spist til Middag?
Ich esse spät.	Jeg spiser sildigt.
Wir nehmen unser Abendbrod um 9 Uhr.	Vi spise tilaften Klokken ni.
Trinken Sie Thee, Kaffe, oder Milch?	Drikker De Thee, Kaffe eller Melk?
Wünschen Sie Schwarzbrod oder Weißbrod?	Ønsker De Rugbrød eller Hvedebrød.
Bringen Sie einige Kuchen.	Bring nogle Kager.
Bringen Sie mir Brod, Butter und Käse.	Bring mig Brød, Smør og Ost.
Trinken Sie den Kaffe ohne Zucker?	Drikker De Kaffen uden Sukker?
Ich wünsche die Milch gekocht.	Jeg ønsker Mælken kogt.
Tragen Sie das Frühstück auf.	Sæt Frokosten paa Bordet.
Geben Sie mir Rahm zum Thee.	Giv mig Fløde til Theen.
Tragen Sie den Tisch ab.	Tag af Bordet.

Ich habe meine Genüge.	Jeg er forsynet.
Holen Sie mir einen dänischen Schnaps.	Hent mig en dansk Snaps.
Kellner, bringen Sie drei Seidel Bier.	Opvarter, bring tre Krus Øl.
Eine Flasche Rothwein, Rheinwein.	En Flaske Rødvin, Rhinskvin.
Zum Frühstück werde ich ein Beafsteak essen.	Til Frokost skal jeg spise en Beafsteak.
Das Fleisch ist halb roh; es ist nicht genug gebraten.	Kødet er halvt raat; det er ikke stegt nok.
Wir wünschen sechs Stück Butterbrod und vier weich gesottene Eier.	Vi ønske sex Stykker Smørrebrød og fire blødkogte Æg.
Sie sitzen am Tische.	De sidde ved Bordet.
Setzen wir uns zu Tische.	Lad os sætte os tilbords.
Gesegnete Mahlzeit!	Velbekomme!
Auf Ihre Gesundheit!	Paa deres Velgaaende!
Ich bin hungrig.	Jeg er sulten.
Sind Sie durstig?	Er De tørstig?
Bringen Sie eine Karaffe Wasser und zwei Gläser.	Bring os en Karafel Vand og to Glas.
Es fehlt ein Messer, eine Gabel und ein Löffel.	Der mangler en Kniv, en Gaffel og en Skee.
Die Supppe ist kalt.	Suppen er kold.
Bitte, reichen Sie mir den Einsatz.	Behag at række mig Platmenagen.
Wünschen Sie Salz, Pfeffer, Senf?	Ønsker De Salt, Peber, Senop?
Wie viele Gedecke sind auf dem Tische?	Hvormange Kuverter er der paa Bordet?

Ich sehe nur Weißbrod auf dem Tische; haben Sie kein Schwarzbrod?	Jeg seer kun Hvedebrød paa Bordet; har De ikke Rugbrød?
Die Butter scheint nicht frisch zu sein.	Smørret synes ikke at være frisk.
Ist Ihnen Sose gefällig?	Ønsker De Savce?
Zum Frühstück werde ich nur Butterbrod und Bier nehmen.	Til Frokost skal jeg kun tage Smørrebrød og Øl.
Was wünschen Sie zum Abendbrod?	Hvad ønsker De til Aftensmad?
Setzen Sie das Theebrett auf den Nebentisch.	Sæt Theebakken paa Sidebordet.
Nehmen Sie die Platte mit den Flaschen und Gläsern weg.	Tag Bakken med Flaskerne og Glassene bort.
Die Suppe ist zu stark gesalzen.	Suppen er saltet for stærkt.
Der Braten war vorzüglich.	Stegen var fortrinlig.
In dem Fische sind zu viele Gräten.	I den Fisk er der for mange Ben.
Geben Sie mir einen Pfannkuchen zum Nachtisch.	Giv mig en Pandekage til Dessert.
Wer brachte den Toast aus?	Hvem udbragte Skaalen?
Es wurde viel getrunken.	Der blev drukket meget.
Wir saßen lange am Tische.	Vi sade længe ved Bordet.
In dieser Restauration isst man gut, schlecht, billig, theuer.	I denne Restavration spiser man godt, slet, billigt, dyrt.
Das Essen war ziemlich gut; aber der Wein war fast untrinkbar.	Maden var temmelig god; men Vinen var næsten udrikkelig.

Es ist zu wenig Abwechslung in den Gemüsen.
Der er for lidt Afvexling i Gemyserne.

Heute war nur Kohl auf dem Tische.
Idag var der kun Kaal paa Bordet.

Gewöhnlich gibt es Kartoffeln.
Sædvanligt gives der Kartofler.

Sie können auch Erbsen und Bohnen bekommen.
De kan ogsaa faae Ærter og Bønner.

Haben Sie Spargel?
Har De Asparges?

Gibt es Geflügel, Hühner-, Enten-, Gänsebraten?
Gives der Fjærkræ, Hønse-, Ande-, Gaasesteg?

Heute wünschen wir Wildbraten, Reh- oder Hasenbraten.
Idag ønske vi Vildtsteg, Raadyr- eller Haresteg.

Sie haben das Kompot vergessen.
De har glemt Syltetøjet.

Trinken Sie Kaffe nach Tisch?
DrikkerDeKaffe efterBordet?

Mein Freund und ich werden heute nicht an der Table d'hote essen; wir haben eine Einladung empfangen.
Min Ven og jeg ville idag ikke spise ved Table d'hote; vi have faaet en Indbydelse.

Kleidung und Wohnung.

Um sechs Uhr war ich schon angekleidet.
Klokken sex var jeg allerede paaklædt.

In dem wamen Wetter muss man sich leicht kleiden.
I det varme Vejr maa man klæde sig let.

Der Filzhut ist zu warm.	Denne Filthat er for varm.
Den Ueberrock bedarf man heute nicht.	Idag behøver man ikke nogen Overfrakke.
Ich werde leinene Hosen und eine offene Weste anziehen.	Jeg vil tage Lærredsbenklæder og en aaben Vest paa.
In dem schwülen Wetter ist selbst der Sommerrock zu warm.	I det lumre Vejr er endog Sommerfrakken for varm.
Ziehen Sie den Rock aus.	Tag Frakken af.
Ziehen Sie den Rock an.	Tag Frakken paa.
Ich setze meinen Hut auf.	Jeg sætter min Hat paa.
Ich habe mein Taschentuch und meine Handschuhe vergessen.	Jeg har glemt mit Lommetørklæde og mine Handsker.
Der Hausknecht hat meine Stiefel schlecht gewichst.	Gaardskarlen har blanket mine Støvler slet.
Meine Kleider bürste ich selbst.	Jeg børster selv mine Klæder.
Ist meine Wäsche gekommen?	Er mit Linned kommet?
Die Wäscherin hat die Knöpfe nicht an die Hemden genäht.	Vaskerkonen har ikke syet Knapperne i Skjorterne.
Bringen Sie diese Stiefel zum Schuster; sagen Sie ihm, dass ich sie morgen Abend wieder zu haben wünsche.	Bring disse Støvler til Skomageren; sig ham, at jeg ønsker at have dem igen imorgen Aften.
Ich wünsche ein Zimmer.	Jeg ønsker et Værelse:
Das Zimmer ist zu klein, zu groß, passend.	Værelset er for lille, for stort, passende.
Es sind zu viele Möbel hier.	Der er for mange Møbler.

Federbretten habe ich nicht gern.	Jeg holder ikke af Dyner.
Nehmen Sie das Deckbett ab, und geben Sie mir zwei wollene Decken dafür.	Tag Overdynen af, og giv mig to Uldtæpper derfor.
Es sind zu viele Stühle hier. Ich vermisse einen Sessel. Ich sitze nur auf Rohrstühlen.	Her er for mange Stole. Jeg savner en Lænestol. Jeg sidder kun paa Rørstole.
Der Sofa ist zu kurz. Der Kleiderschrank muss in die Ecke gestellt werden.	Sofaen er for kort. Klædeskabet maa sættes i Hjørnet.
Der Spiegel ist zu klein.	Spejlet er for lille.
Was stellt das Gemälde vor?	Hvad forestiller dette Maleri?
Stellen Sie meinen Stock und meinen Regenschirm in diese Ecke.	Sæt min Stok og min Paraply i denne Krog.
Setzen Sie den Koffer auf den Stuhl.	Sæt Kofferten paa Stolen.
Der Tisch steht nicht fest.	Bordet staaer ikke fast.
Die Leuchter können Sie wegnehmen.	De kan tage Lysestagerne bort.
Ich ziehe eine Lampe vor.	Jeg foretrækker en Lampe.
Bringen Sie mir einen Korb Holz.	Bring mig en Kurv Brænde.
Heizen Sie ein.	Gør Ild paa.
Der Ofen raucht.	Kakkelovnen ryger.
Oeffnen Sie das Fenster.	Aabn Vinduet.
Sehen Sie nach, ob die Klappe offen ist.	See efter, om Spjældet er aabent.

Sie können mein Bett machen, wenn ich weg bin.	De kan rede min Seng, naar jeg er borte.
Lassen Sie die Fenster offen, bis ich wieder komme.	Lad Vinduerne blive aabne, indtil jeg kommer igen.
Ich komme nach einer Stunde zurück.	Efter en Times Forløb kommer jeg tilbage.
Hat Jemand nach mir gefragt?	Har nogen spurgt efter mig?
Ist ein Brief an mich gekommen?	Er der kommet Brev til mig?
Ich bin jeden Tag zu treffen zwischen 3 und 5 Uhr.	Jeg træffes hver Dag mellem Klokken 3 og 5.

Reise.

Wann reisen Sie ab?	Naar afrejser De?
Der Zug geht um halb neun.	Toget gaaer Klokken halv ni.
Fahren wir grade nach dem Bahnhofe.	Lad os køre lige til Banegaarden.
Nehmen Sie den kürzesten Weg.	Tag den korteste Vej.
Wir haben Zeit genug.	Vi have Tid nok.
Das Schalter ist noch geschlossen.	Billetkontoret er endnu ikke aabent.
Tragen Sie den Koffer hinein.	Bær Kofferten ind.
Eine Fahrkarte zweiter Klasse nach N.	En Billet anden Klasse til N.

Hat der Koffer Uebergewicht? Wie viel?	Har Kofferten Overvægt? Hvor meget?
Wann wird der Zug in N. ankommen?	Naar ankommer Toget til N.
Schaffner, ein Rauchkupee zweiter Klasse!	Konduktør, en Røgkupee anden Klasse!
Wie lange hält der Zug hier?	Hvor længe holder Toget her?
Der Zug setzt sich gleich in Bewegung; steigen Sie ein.	Toget sættes strax i Bevægelse; De maa stige ind.
Der Zug geht schnell, langsam.	Toget gaaer hurtigt, langsomt.
Wir müssen das eine Fenster schließen; sonst haben wir Zugluft.	Vi maae lukke det ene Vindue; ellers faae vi Trækluft.
Fahren Sie rücklings oder vorlings?	Køre De baglæns eller forlæns?
Das ist mir einerlei.	Det er mig det samme.
An der nächsten Station müssen wir umsteigen.	Ved den næste Station maae vi stige om.
Ich muss einen Augenblick aussteigen.	Jeg maa stige ud et Øjeblik.
Wo ist ihr Reisegefährte?	Hvor er Deres Rejsefælle?
Er war eben im Wartesale.	Han var lige nu i Ventesalen.
Da steht er am Schenktische.	Der staaer han ved Byffetten.
Es ist kühl; ich werde mir meine Reisedecke umlegen.	Det er køligt; jeg vil tage mit Rejsetæppe om mig.
Mein Pelz ist mir zu warm.	Min Pelts er mig for varm.

Ich möchte eine Weile schlummern; aber dazu kann man hier nicht kommen.	Jeg vilde gerne blunde en Stund; men dertil kan man ikke komme her.
Bald sind wir an der Küste.	Snart ere vi ved Kysten.
Die beiden Bahnen sind durch eine Fähre verbunden.	Begge Baner ere forbundne ved en Færge.
Wir werden in der Nacht über den Belt fahren.	Vi ville om Natten sejle over Beltet.
Wo essen wir zu Mittag?	Hvor skulle vi spise til Middag?
Der Zug hält eine halbe Stunde in N.	Toget holder en halv Time i N.
Hier müssen wir aussteigen.	Her maae vi stige ud.
Haben Sie alle Ihre Sachen?	Har De alle Deres Sager?
Was steht da unter dem Sitze?	Hvad staaer der under Sædet?
Nehmen Sie einen Wagen nach der Stadt?	Tager De en Vogn til Byen?
Ich gehe zu Fuß; ich nehme nur einen Dienstmann, der meinen Koffer trägt.	Jeg gaaer tilfods: jeg tager kun et Bybud, som skal bære min Koffert.
In welchem Gasthofe kehren Sie ein?	I hvilket Hotel tager De ind?
Ich pflege hier im Gasthofe zum Könige von Dänemark zu wohnen.	Jeg plejer her at boe i Hotel Kongen af Danmark.
Wie lange halten Sie sich hier auf?	Hvorlænge opholder De Dem her?

Haben Sie früher diese Stadt besucht?	Har De før besøgt denne By?
Ich bin zum ersten Male hier.	Jeg er her for første Gang.
Wann reisen Sie wieder ab?	Naar afrejser De igen?
Wohin reisen Sie von hier?	Hvor rejser De hen herfra?
Ich reise denselben Weg wie Sie.	Jeg rejser samme Vej som De.
Wenn es Ihnen ansteht, können wir zusammen reisen.	Naar det behager Dem, kunne vi rejse sammen.

Reisen Sie zu Lande oder zur See?	Rejser De tillands eller tilsøs?
Ich reise mit dem Schiffe grade nach Kopenhagen.	Jeg rejser med Skibet lige til København.
Ich ziehe das Schiff dem Bahnwagen vor.	Jeg foretrækker Skibet for Jernbanevognen.
Das Wetter ist gut, das Meer ruhig.	Vejret er godt; Havet er roligt.
Das Meer geht hoch.	Havet gaaer højt.
Das Schiff rollt und stampft.	Skibet ruller og stamper.
Werden Sie seekrank?	Bliver De søsyg?
Gehen wir hinunter in die Kajüte.	Lad os gaae ned i Kahytten.
Bleiben wir auf dem Verdeck.	Lad os blive paa Dækket.
Das Schiff geht schnell.	Skibet gaaer hurtigt.
Wie viele Knoten legen wir stündlich zurück?	Hvor mange Knob lægge vi tilbage i Timen?
Der Nebel ist dicht.	Taagen er tæt.

Das Schiff wird spät ankommen.	Skibet ankommer sildigt.
Wann sind Sie abgefahren?	Naar er De afsejlet?
Wir verließen den Hafen von N. um drei Uhr gestern Nachmittag.	Vi forlode Havnen ved N. Kl. tre igaar Eftermiddags.
Das Schiff erreichte nicht den Anschluss an den Zug.	Skibet naaede ikke Tilslutningen til Toget.
Das Schiff hat kein Sonnenzelt.	Skibet har ikke noget Solsejl.
Es sind viele Reisende anbord.	Der er mange Rejsende ombord.
Sehen Sie das Leuchtfeuer bei N.?	Seer De Fyret ved N.?
Haben Sie ein Fernrohr?	Har De en Kikkert?
Diese Seereise ist sehr angenehm; das Schiff geht sehr ruhig.	Denne Sørejse er meget behagelig, Skibet gaaer meget roligt.
Das Schiff hat viele Waren anbord.	Skibet har mange Varer ombord.
Wir saßen im Hintersteven.	Vi sade i Bagstavnen.
Das Schiff legt an der Schiffbrücke an.	Skibet lægger til ved Skibsbroen.
Es ist eine Flagge aufgehisst; von N. kommt ein Boot.	Der er hejset Flag; fra N. kommer der en Baad.
Das Boot ist überladen.	Baaden er overlæsset.
Geben Sie Acht, damit Sie nicht ins Wasser fallen.	Pas paa, at De ikke falder i Vandet.
Das Boot schaukelt.	Baaden gynger.

Sind viele Deutsche im Gasthofe?	Er der mange Tydskere i Hotellet?
Es sind auch Dänen, Schweden, Engländer und Franzosen da.	Der er ogsaa Danske, Svenske, Englændere og Franskmænd.
Sind Sie nass geworden? Hatten Sie keinen Regenschirm?	Er De bleven vaad? Havde De ingen Paraply?
Der Weg ist schmutzig; Sie werden wol thun Ihre Hosen aufzuschlagen.	Føret er daarligt; De vil gøre vel i at smøge Deres Benklæder op.
Gibt es keinen Richtweg über das Feld, durch den Wald?	Gives der ingen Genvej over Marken, igennem Skoven?
Wir müssen der Landstraße folgen.	Vi maae følge Landevejen.
Wir wollen diesen Pfad einschlagen.	Vi ville slaae ind paa denne Sti.
Gibt es ein ordentliches Wirthshaus in diesem Dorfe, in dem man übernachten kann?	Gives der en ordentlig Kro i denne Landsby, hvor man kan overnatte?
Wir werden uns mit einem schlechten Nachtlager begnügen müssen.	Vi ville komme til at nøjes med et daarligt Natteleje.
Wir werden einen Imbiss auf die Fußtur mitnehmen müssen.	Vi ville blive nødte til at tage noget Mad med paa Fodturen.
In vielen Dörfern ist nicht viel zu haben.	I mange Landsbyer er der ikke meget at faae.
Gehen Sie zu Fuß?	Gaaer De tilfods?
Nein, ich fahre mit der Post.	Nej, jeg kører med Posten.

Holen Sie mich ab? — Vil De afhente mig?

Wir werden uns am Bahnhofe treffen. — Vi ville mødes ved Banegaarden.

Geschäftsverkehr.

Wo ist das Zollamt? — Hvor er Toldkontoret?

Ich führe nichts Zollpflichtiges bei mir. — Jeg fører ikke noget Toldpligtigt med mig?

Hier ist der Schlüssel meines Koffers. — Her er Nøglen til min Koffert.

Wird die Durchsuchung lange dauern? — Vil Gennemsøgningen vare længe?

Bin ich fertig? — Er jeg færdig?

Dienstmann, tragen Sie meinen Koffer nach einer Droschke. — Bybud, bær min Koffert til en Droschke.

Kutscher, fahren Sie nach dem Gasthofe N. — Kudsk, kør til Hotellet N.

Heute werden wir einige Läden besuchen. — Idag ville vi besøge nogle Butikker.

Wir wünschen einige Ansichten von Kopenhagen zu kaufen. — Vi ønske at købe nogle Prospekter af København.

Haben Sie diese Bilder in größeren Formaten? — Har De disse Billeder i større Formater?

Wie viel kostet das Stück? — Hvormeget koster Stykket?

Wie viel macht das im Ganzen? — Hvormeget udgør det i det Hele?

Bitte mir diese Sachen einzupacken.
Behag at indpakke disse Sager for mig.

Dieses Geld gehört Ihnen.
Disse Penge tilhøre Dem.

Geben Sie mir die Summe gefälligst in Gold.
Behag at give mig Summen i Guld.

Ist ein Handschuhladen in der Nähe?
Er der en Handskebutik i Nærheden?

Ich wünsche einige Par Handschuhe zu kaufen.
Jeg ønsker at købe nogle Par Handsker.

Sind das dänische Handschuhe oder französische?
Ere disse Handsker danske eller franske?

Sie müssen meine Hand messen.
De maa maale min Haand.

Was für Leder ist das?
Hvad for Skind er det?

Legen Sie mir einige Par waschlederne Handschuhe vor.
Vil De lægge nogle Par Vaskelæders Handsker frem.

Ich nehme drei Par weiße, sechs Par gelbe und ein Par schwarze.
Jeg tager tre Par hvide, sex Par gule og eet Par sorte.

Jetzt wollen wir zu einem Weißzeug-Laden gehen; ich bedarf einiger Hemden, Unterhosen, Jacken, Strümpfe und Taschentücher.
Nu ville vi gaae til en Linnedbutik; jeg behøver nogle Skjorter, Underbuxer, Trøjer, Strømper og Lommetørklæder.

Bitte mir eine größere Auswahl vorzulegen.
Behag at fremlægge et større Udvalg.

Zeigen Sie mir wollene, baumwollene, weiße, graue Socken.
Vær saa god at vise mig Uldsokker, hvide Sokker, graae Sokker.

Die Hemden sind mir zu theuer.	Skjorterne ere mig for dyre.
Die Muster gefallen mir nicht.	Mønstrene behage mig ikke.
Was kosten diese seidenen Taschentücher?	Hvad koste disse Silketørklæder?
Diese Jacken entsprechen dem Maße nicht.	Disse Trøjer svare ikke til Maalet.
Lassen Sie die Unterhosen nach meinem Maße abändern und schicken Sie mir heute Abend alles in den Gasthof N.; hier ist meine Karte.	Vær saa god at lade Underbuxerne forandre efter mit Maal og at sende mig iaften alt til Hotel N.; her er mit Kort.
Ich wünsche ein Par Stiefel zu kaufen.	Jeg ønsker at købe et Par Støvler.
Diese Halbstiefel sind zu zu schwach; die Sohlen sind zu dünn; ich wünsche Doppelsohlen.	Disse Halvstøvler ere for svage; Saalerne ere for tynde; jeg ønsker Dobbelsaaler.
Diese Schuhe passen mir; die werde ich nehmen.	Disse Skoe passe mig; dem skal jeg tage.
Haben Sie glanzlederne, kalbslederne, rindslederne, Stiefel?	Har De Støvler af lakeret Læder, af Kalveskind, af Oxelæder.
Ist ein Herrenkleider-Laden in der Nähe des Gasthofes?	Er der en Herreekviperings-Butik i Nærheden af Hotellet?
Finden sich dort fertige Ueberzieher, Leibröcke, Hosen, Hüte?	Findes der færdige Overfrakker, Frakker, Benklæder, Hatte?

Geben Sie mir Kleider heller Farbe.	Giv mig Klæder af lys Farve.
Dieser Rock ist zu weit, zu eng, zu kurz, zu lang.	Denne Frakke er for vid, for snæver, for kort, for lang.
Zeigen Sie mir einige Sommerwesten.	Vis mig nogle Sommerveste.
Die Zeuge gefallen mir nicht.	De Tøjer behage mig ikke.
Ich nehme den grauen Ueberrock, die gestreiften Hosen, die seidene Weste.	Jeg tager den graae Overfrakke, de stribede Benklæder, Silkevesten.

Können Sie mir einen Kassenschein von 50 M. wechseln?	Kan De bytte mig en Seddel paa 50 Mark?
Geben Sie mir für 5 M. Scheidemünze.	Giv mig for 5 Mark Skillemynt.
Wohnt ein Haarschneider in der Nähe?	Boer en Haarklipper (Frisør) her i Nærheden?
Schneiden Sie die Haare nach dem alten Schnitt, kurz, nicht kurz; stutzen Sie mir den Bart etwas ab.	Klip Haaret efter det gamle Snit, kort, ikke kort; vær saa god at studse mit Skæg lidt.
Wenn der Barbier in den Gasthof kommt, schicken Sie ihn auf mein Zimmer.	Naar Barbeeren kommer til Hotellet, saa send ham paa mit Værelse.
Sie müssen jeden zweiten Tag kommen mich zu barbieren.	De maa komme hver anden Dag for at barbere mig.

Wann kommt die Wäscherin?
Naar kommer Vaskerkonen?

Hier ist meine schmutzige Wäsche, und hier ist das Verzeichnis.
Her er mit smudsige Linned, og her er Fortegnelsen derover.

Uebermorgen Abend hoffe ich alles wieder zu erhalten.
Iovermorgen Aften haaber jeg at faae alt igen.

Haben Sie eine Rechnung?
Har De en Regning?

Seit gestern Abend befinde ich mich nicht wol; ich habe mich erkältet.
Siden iaftes har jeg det ikke godt; jeg har forkølet mig.

Es wird nöthig sein, dass ich mich mit einem Arzte bespreche.
Det er vistnok nødvendigt, at jeg taler med en Læge.

Bitte geben Sie mir die Adresse eines deutschen Arztes oder eines Arztes der deutsch spricht.
Vær saa god at give mig Adressen af en tydsk Læge eller af en Læge som taler tydsk.

Wann ist der Arzt zu treffen?
Naar kan Lægen træffes?

Ist das Postamt weit von hier?
Er Postgaarden langt herfra?

Sind postlagernde Briefe an N. N. angekommen?
Er der ankommet Breve poste restante til N. N.?

Wann müssen Briefe, die heute nach Deutschland abgehen sollen, eingeliefert werden?
Naar skal de Breve afleveres, som idag skulle afgaae til Tydskland?

Bitte, geben Sie mir für eine Krone Freimarken zu 20 Oere das Stück.
Behag at give mig for en Krone Frimærker til 20 Øre Stykket.

Wollen Sie gefälligst sehen, ob dieser Brief Uebergewicht hat.	Vil De behage at see, om dette Brev har Overvægt.
Ist der Briefträger hier gewesen?	Har Postbudet været her?
Ist ein Brief an mich da?	Er der Brev til mig?
Wo ist das Telegraphenamt?	Hvor er Telegraphstationen?
Wie lange können Telegramme eingeliefert werden?	Hvor længe kan der indleveres Telegrammer?
Ist ein Telegramm an mich angekommen?	Er der kommet et Telegram til mig?
Bitte Sie mir meine Briefe nach N. nachzusenden.	Jeg beder Dem om at sende mine Breve efter mig til N.
Wie viel kostet ein zweispänniger Wagen von hier nach N.?	Hvormeget koster en Tospænder-Vogn herfra til N?
Können Sie die Fahrt an Einem Tage machen?	Kan De gøre den Fart paa een Dag?
Müssen wir in N. übernachten?	Maae vi overnatte i N.?
Spannen Sie an; wir fahren gleich.	Spænd for; vi køre strax.
Auf Wiedersehen!	Far vel saalænge!

Wörterverzeichnis.

A.

Ab,	af, fra.
Abend,	Aften, - er, c.
Abendessen,	Aftensmad, c.
Abenddämmerung,	Aftendæmring, c.
Aber,	men.
Abgehen,	afgaae.
Abgeben,	afgive.
Abliefern,	aflevere.
Abmachen,	afgøre.
Abort,	Retirade, -r, c.
Abreisen.	afrejse.
Abscheu,	Afsky, c.
Abscheuen,	afskye.
Abschlagen,	afslaae.
Abschneiden,	afskære.
Abschreiben,	afskrive.
Absenden,	afsende.
Abwärts,	nedad.
Abweisen,	afvise.
Abwesend,	fraværende.
Abwesenheit,	Fraværelse, c.
Acker,	Ager, - e, c.
Acht,	otte,
Achtzig,	firsinstyve.
Achten,	agte.
Achtung,	Agtelse, c.
Adel,	Adel, c.
Adelig,	adelig.
Ader,	Aare, - r, c.
Affe,	Abe, - r, c.
Ahnen,	ane.
Aehnlich,	lignende,
All,	al.
Allerlei,	alleslags.
Allerdings,	rigtignok.
Allgemein,	almindelig.
Alt,	gammel.
Alter,	Alder, c.
An,	til, ved.
Anbieten,	tilbyde.
Anders,	anderledes.
Anfangen,	begynde,
Angst,	Angst, c.
Anhalten,	stanse,
Angenehm,	behagelig.
Ankleiden,	klæde paa.
Ankommen,	ankomme.
Anstand,	Velanstændighed, c.

Anständig,	anstændig.
Anstehen,	konvenere.
Antwort,	Svar, n.
Antworten,	svare.
Apfel,	Æble, - r, n.
April,	April, c.
Arbeit,	Arbejde, - r, c.
Arbeiten,	arbejde.
Arbeiter,	Arbejder, - e, c.
Arm, s.	Arm, - e, c.
Arm, a.	fattig,stakkels.
Armut,	Fattigdom, c.
Artig,	artig.
Arzt,	Læge, - r, c.
Asche,	Aske, c.
Athem,	Aande, c.
Athmen	aande.
Auch,	ogsaa.
Auf,	paa.
Aufführen,	opføre.
Aufführung,	Opførelse,- r, c.
Aufbrechen,	bryde op.
Aufmachen,	aabne.
Aufstehen,	staae op.
Aufwarten,	opvarte.
Aufwärts,	opad.
Auge,	Øje, Øjne, n.
Augenblick,	Øjeblik,- ke, n.
Aus,	ud, af, fra.
Ausser,	foruden.
Ausserhalb,	udenfor.
Ausgehen,	gaae ud.
Ausgang,	Udgang, - e, c.
Ausgeben,	udgive.
Auspacken,	pakke ud,
Auster,	Østers, c.
Aussteigen,	stige ud.

B.

Bach,	Bæk, - ke c.
Backen,	bage.
Bäcker,	Bager, - e, c.
Bad,	Bad, - e, n.
Baden,	bade.
Bald,	snart.
Band,	Baand, n.
Bange,	bange.
Bank (Sitz-),	Bænk, - e, c.
Bank (Geld-),	Bank, - er, c.
Barmherzig,	barmhjertig.
Barsch, a.	barsk.
Bauer,	Bonde,Bønder, c.
Barbier,	Barbeer, c.
Barbieren,	barbere.
Bär,	Bjørn, - e, c.
Bart,	Skæg, - ge, c.
Bauch,	Bug, - e.
	Mave, - r, c.
Baum,	Træ, - er, n.
Baumwolle,	Bomuld, c.
Bedauern,	beklage.
Bedienen,	betjene,
Bedienung,	Betjening, c.

Bedingen, betinge.
Bedingung, Betingelse. - r, c.
Befehlen, befale.
Befehl, Befaling, - er, c.
Befördern, befordre.
Beförderung, Befordring, c.
Begegnen, møde.
Begleiten, ledsage.
Behalten, beholde.
Behörde, Øvrighed, c.
Bei, ved, hos.
Beinahe, næsten.
Bein, Ben, n.
Beinkleider, Benklæder.
Bekommen, faae.
Bellen, gøe.
Belohnen, belønne.
Bequem, bekvem.
Berg, Bjerg, - e, n.
Bernstein, Rav, n.
Berühmt, berømt.
Bescheiden, beskeden.
Bescheidenheit, Beskedenhed, c.
Beschreiben, beskrive.
Beschreibung, Beskrivelse, - r, c.
Besen, Kost, - e, c.
Besonders, især.
Beständig, bestandig.
Beschwerlich, besværlig.
Betragen, s. Opførsel, c.
Betragen sich, opføre sig.
Betrübt, bedrøvet.
Betrügen, bedrage.
Betrug, Bedrageri, - er, n.
Betrunken, drukken, fuld.
Bett, Seng, - e, c.
Bettdecke, Sengetæppe, - r, n.
Betttuch, Lagen, - er, n.
Bettzeug, Sengeklæder.
Bevor, førend.
Bewohnen, beboe.
Bewußt, bevidst.
Bezahlen, betale.
Bier, Øl, n.
Bieten, byde.
Bild, Billede, - r. n.
Bilden, danne.
Bildung, Dannelse, c.
Bildhauer, Billedhugger, - e, c.
Binden, binde.
Bindfaden, Sejlgarn, n.
Binnen, inden - Forløb.
Birne, Pære, - r, n.
Bis, indtil.
Bitte, Bøn, - ner, c
Bitten, bede.
Bitter, a. bitter.

Blau,	blaa.
Blatt,	Blad, - e, n.
Blech,	Blik, n.
Blei,	Bly, n.
Bleistift,	Blyant, - er, c.
Bleiben,	blive, vedblive.
Bleich,	bleg.
Blind,	blind.
Blitzen,	lyne.
Blume,	Blomst, - er, c.
Blumenkohl,	Blomkaal, c.
Blut,	Blod, n.
Blutig,	blodig.
Boden,	Gulv, - e, n. Jord, c.
Bogen,	Ark, n. (Pap.); Bue, c.
Bohne,	Bønne, - r, c.
Borgen,	laane.
Böse,	ond, vred.
Boshaft,	ondskabsfuld.
Bosheit,	Ondskab, c.
Bote,	Bud, - de, n.
Branntwein,	Brændevin, c.
Braten, s.	Steg, - e, c.
Braten, v.	stege.
Brauchen,	bruge, behøve.
Brauchbar,	brugelig.
Braun,	brun.
Brechen,	bryde, brække.
Breit,	bred.
Brennen,	brænde.
Brief,	Brev, - e, n.
Briefträger,	Postbud, - e, n.
Brille,	Briller.
Brod,	Brød, n.
Bruder,	Broder, Brødre, c.
Brücke,	Bro, - er, c.
Brunnen,	Brønd, - e, c.
Buch,	Bog, Bøger, c.
Buchhändler,	Boghandler, - e, c.
Buche,	Bøg, - e, c.
Bunt,	broget.
Bürde,	Byrde, - r, c.
Burg,	Borg, - e, c.
Bürger,	Borger, - e, c.
Bürgerlich,	borgerlig.
Bürgersteig,	Fortov, - e, n.
Bürste,	Børste, - r, c.
Bürsten,	børste.
Butter,	Smør, n.
Butterbrod,	Smørrebrød, n.

D.

Da,	da, der.
Dach,	Tag, - e, n.
Dachzimmer,	Kvistværelse, - r, n.
Damals,	dengang.
Dämmerung,	Dæmring, c.
Dänisch,	dansk.
Dänemark,	Danmark, n.

Dank,	Tak, c.
Danken,	takke.
Dankbar,	taknemmelig.
Dankbarkeit,	Taknemmelighed, c.
Dann,	da, derpaa.
Darm,	Tarm, - e, c.
Daſſ,	at, for at.
Daumen,	Tommelfinger, - e, c.
Deckbett,	Overdyne,-r, c.
Decke,	Tæppe, - r, n.
Deckel,	Laag, - e, n.
Decken,	dække.
Degen,	Kaarde, - r, c
Dein,	din.
Denken,	tænke.
Denn,	thi.
Derſelbe,	den, densamme.
Deutlich,	tydelig.
Deutſch,	tydsk.
Deutſchland,	Tydskland, n.
Dicht,	tæt.
Dick,	tyk.
Dicke,	Tykkelse. c.
Dienen,	tjene.
Diener,	Tjener, - e. c.
Dienſt,	Tjeneste, - r, c.
Dieſer,	denne.
Dieſes,	dette.
Diesſeits,	paa denneSide.
Ding,	Ting, c.
Dingen,	prutte.
Dinstag,	Tirsdag, c.
Dinte,	Blæk, n.
Dintenfaſſ,	Blækhus, - e, n.
Doch,	dog, alligevel.
Donner,	Torden, c.
Donnern,	tordne.
Donnerstag,	Torsdag, c.
Dort,	der.
Doppelt,	dobbelt.
Dorf,	Landsby, - er, c.
Draußen,	udenfor.
Draht,	Traad, - e, c.
Drei,	tre.
Dreimal,	tre Gange.
Dreiſt,	dristig.
Dreißig,	tredive.
Dreizehn,	tretten.
Dringen,	trænge.
Drinnen,	indenfor.
Drollig,	morsom.
Drüben,	ovre.
Drücken,	trykke.
Drucken,	trykke.
Du,	du.
Dumm,	dum.
Dummheit,	Dumhed, c.
Dünkel,	Indbildskhed, c.
Dünken,	tykkes, synes.

Dunkel, mørk, dunkel.
Dünn, tynd.
Durch, igennem, ved.
Dürftig, trængende.
Durstig, tørstig.
Dürre, Tørken, c.

E.

Eben, netop, jævn.
Echt, ægte.
Edel, ædel.
Edelmann, Adelsmand, - mænd, c.
Edelstein, Ædelsten, c.
Ehre, Ære, c.
Ehren, hædre, ære.
Ehrlich, ærlig.
Ei, Æg, n.
Eiche, Eg, - e, c.
Eigen, egen.
Eigenthum, Ejendom, - me, c.
Eilig, hastig.
Ein, eins, en, et.
Einerlei, det samme.
Einbilden, indbilde.
Einbildung, Indbildning, c.
Einfall, Indfald, n.
Eingang, Indgang, c.
Eingeweide, Indvolde.
Einnehmen, indtage.
Einseitig, eensidig.
Einsam, eensom.
Einsteigen, indstige.
Einpacken, pakke ind.
Eintreten, indtræde.
Eintritt, Indtrædelse, Adgang, c.
Eis, Is, c.
Eisen, Jern, n.
Eisern, af Jern, Jern-.
Eisenbahn, Jernbane, - r. c.
Eitel, forfænglig.
Ekel, Væmmelse, c.
Ekelhaft, væmmelig.
Ecke, Hjørne, - r, n.
Eckig, kantet.
Elle, Alen, c.
Ellbogen, Albue, - r, c.
Empfangen, modtage.
Empfinden, føle.
Empfindlich, følsom, ømtfølende.
Ende, Ende, - r, c.
Englisch, engelsk.
Enkel, Sønnesøn, Dattersøn, c.
Enkelin, Sønnedatter, Datterdatter, c.
Entgegen, imøde.
Ente, And, Ænder, c.
Entweder - oder, enten-eller.

Erbse,	Ært, - er, c.
Erde,	Jord, c.
Erdgeschoss,	Stue, - r, c.
Erdbere,	Jordbær, n.
Er,	han.
Es,	det.
Erfahren,	erfare.
Erkennen,	erkende.
Erfreulich,	glædelig.
Erkenntnis, f.	Erkendelse, c.
Erstaunen, v.	forbavses.
Erstaunen, s.	Forbavselse, c.
Erkälten,	forkøle.
Erkältung,	Forkølelse, c.
Ernst, a.	alvorlig.
Esche,	Ask, - e, c.
Esel,	Æsel, - er, n.
Essen, v.	spise.
Essen, s.	Mad, c.
Essig,	Eddike, c.
Esslöffel,	Spiseskee, - r, c.
Etwas,	noget.
Eule,	Ugle, - r, c.
Euer,	eders.
Ewig,	evig.
Ewigkeit,	Evighed, c.

F.

Fächer,	Vifte, - r, c.
Faden,	Traad, - e, c.
Fähig,	duelig.
Fahren,	køre, fare.
Fahrt,	Kørsel, Fart, c.
Fall,	Fald, n.
Fallen,	falde.
Falls,	ifald.
Falsch,	falsk.
Fangen,	fange.
Farbe,	Farve, - r, c.
Fass,	Fad, - e, n.
Fassen,	fatte.
Faul, träge,	dovn.
Faust,	Næve, - r, c.
Feder,	Pen, - ne, c.
Fehlen,	mangle, fejle.
Fehler,	Fejl, c.
Feige,	fej.
Fein,	fin.
Feind,	Fjende, - r. c.
Feindlich,	fjendtlig.
Feld,	Mark, - er, c.
Fell,	Skind, n.
Fenster,	Vindue, - r, n.
Fern,	fjern.
Fernrohr,	Kikkert, - er, c.
Ferse,	Hæl, - e, c.
Fertig,	færdig.
Fest, s.	Fest, - er, c.
Fest, a.	fast.
Festung,	Fæstning, - er, c.
Fett, a.	fed.
Feucht,	fugtig.

Feuer,	Ild, c.
Feuerzeug,	Ildtøj, n.
Finden,	finde.
Finger,	Finger, - e, c.
Finster,	mørk.
Finsternis,	Mørke, n.
Fisch,	Fisk, - e, c.
Flasche,	Flaske, - r, c.
Flach,	flad.
Fläche,	Flade, - r, c.
Fleiß,	Flid, c.
Fleißig,	flittig.
Fleisch,	Kød, n.
Fliegen,	flyve.
Fliege,	Flue, - r, c.
Fliehen,	flygte.
Fließen,	flyde.
Fluss,	Flod, - er, c.
Flüssig,	flydende.
Folgen,	følge.
Fordern,	fordre.
Fort,	bort.
Fortsetzen,	fortsætte.
Fragen,	spørge.
Frage,	Spørgsmaal, n.
Frack,	Kjole, - r. c.
Französisch,	fransk.
Frau,	Kone, - r, c.
Frech,	fræk.
Frei,	fri.
Freiheit,	Frihed, c.
Freiwillig,	frivillig.
Freitag,	Fredag, c.
Freimarke,	Frimærke, - r, n.
Fressen,	æde.
Freund,	Ven, - ner, c.
Freundlich,	venlig.
Freundschaft,	Venskab, n.
Freude,	Glæde, - r, c.
Freuen,	glæde.
Froh,	glad.
Friede,	Fred, c.
Friedlich,	fredlig.
Frieren,	fryse.
Frost,	Frost, c.
Frucht,	Frugt, - er, c.
Fruchtbar,	frugtbar.
Fruchtlos,	frugtløs.
Früh,	tidlig.
Frühling,	Foraar, n.
Frühstück,	Frokost, c.
Frühstücken,	spise Frokost.
Fühlen,	føle.
Fühlbar,	følelig.
Führen,	føre.
Führer,	Fører, - e, c.
Fuchs,	Ræv, - e, c.
Fünf,	fem.
Fünfzehn,	femten.
Fünfzig,	halvtres.
Für,	for.
Fürst,	Fyrste, - r, c.
Fürstin,	Fyrstinde, - r, c.

Furcht, Frygt, c.
Furchtbar, frygtelig.
Fürchten, frygte.
Fuß, Fod, Fødder, c.
Fußsteig, Fodsti, - er, c.
Futter, Foder, n.
Füttern, fodre.
Futteral, Futeral, - e, n.

G.

Gabe, Gave, - r, c.
Gabel, Gaffel, Gafler, c.
Gans, Gaas, Gæs, c.
Ganz, hel.
Gar nicht. slet ikke.
Garten, Have, - r, c.
Gasse, Stræde, - r, n.
Gast, Gæst, - r, c.
Gasthof, Gæstgivergaard, - e, c.
Gastwirt, Gæstgiver, - e, c.
Gatte, Ægtefælle, - r, c.
Gattin, Ægtefælle, - r, c.
Geben, give.
Gebäude, Bygning, - er, c.
Geburt, Fødsel, - er, c.
Gedeck, Kuvert, - er, c.
Gedanke, Tanke, - r, c.
Geduld, Taalmodighed, c.
Geduldig, taalmodig.
Gefahr, Fare, - r, c.
Gefährlich, farlig.
Gefäß, Kar, n.
Gefallen, v. behage.
Gefallen, s. Tjeneste, c. Behag, n.
Gefällig, tjenstvillig.
Geflügel, Fjærkræ, n.
Gefühl, Følelse, - r, c.
Gegen, mod, imod,
Gegenüber, overfor.
Gegend, Egn, - e, c.
Gegenwärtig, nærværende.
Geheim, hemmelig.
Gehen, gaae.
Gehorchen, adlyde.
Geist, Aand, - er, c.
Geistig, aandelig.
Geiz, Gerrighed, c.
Geizig, gerrig.
Geländer, Rækværk, - er, n.
Gelb, gul.
Gelehrt, lærd.
Geld, Penge, pl.
Gelten, gælde.
Gemälde, Maleri, - er, n.
Gemäß, ifølge.

Gemüse,	Grønt, Gemyse, c.
Gemein,	gemen, simpel.
Genießen,	nyde.
Genuss,	Nydelse, - r, c.
Genau,	nøjagtig.
Gepäck,	Bagage, c.
Gericht,	Ret, - ter, c.
Gerade,	netop, lige.
Gerecht,	retfærdig.
Gerste,	Byg, n.
Gesang,	Sang, - e, c.
Gestern,	igaar.
Geschenk,	Foræring, - er, c.
Geschmack,	Smag, c.
Gesellig,	selskabelig.
Gesindel,	Rak, n.
Gesund,	sund, rask.
Gesundheit,	Sundhed, c.
Geschwister,	Sødskende,
Gewinnen,	vinde.
Gewiss,	vist, visselig.
Gewöhnlich,	sædvanlig.
Gewohnheit,	Sædvane, - r, c.
Gewitter,	Uvejr, n.
Geziemend,	sømmelig.
Gitter,	Gitter, - e, n.
Giftig,	giftig.
Gießen,	hælde.
Glas,	Glas, n.
Glaube,	Tro, c.
Glauben,	troe.
Gleich,	lige, strax.
Gleichen,	ligne.
Gleiten,	glide.
Glied,	Led, n.
Glocke,	Klokke, - r, c.
Glück,	Lykke, c.
Glücklich,	lykkelig.
Gnädig,	naadig.
Gnade,	Naade, c.
Gold,	Guld, n.
Goldschmied,	Guldsmed, - e, c.
Gönnen,	unde.
Gott,	Gud, c.
Göttlich,	guddommelig.
Graben, s.	Grav, - e, Grøft, - er, c.
Graf,	Greve, - r, c.
Grau,	graa.
Grausam,	grusom.
Graupen,	Gryn, c.
Greifen,	gribe.
Griff,	Greb, n.
Grob,	grov.
Grobheit,	Grovhed, c.
Groß,	stor.
Größe,	Størrelse, Storhed, c.
Grün,	grøn.
Grund,	Grund, - e, c.
Grundlos,	grundløs.

Grütze,	Grød, c.	Handwerker,	Haandværker, - e, c.
Gültig,	gyldig.	Handeln,	handle.
Gunst,	Gunst, c.	Hangen,	hænge.
Günstig,	gunstig.	Hart,	haard.
Gürtel,	Belte, - r, n.	Hase,	Hare, - r, c.
Gut,	god	Hass,	Had, n.
Güte,	Godhed, c.	Hassen,	hade.
Gutmütig,	godmodig.	Häßlich,	styg.

H.

Haar,	Haar, n.	Haube,	Hue, - r, c.
Haarbürste,	Haarbørste, - r, c.	Hauen,	hugge.
Haben,	have.	Haupt,	Hoved, - er, n.
Hafen,	Havn, - e, c.	Hauptstadt,	Hovedstad, c.
Hafer,	Havre, c.	Haus,	Hus, - e, n.
Hagel,	Hagl, c.	Häuslich,	huslig.
Haken,	Krog, - e, n.	Hausknecht,	Gaardskarl, - e, c.
Hahn,	Hane, - r, c.	Haut,	Hud. c.
Halb,	halv.	Häufig,	hyppig.
Hälfte,	Halvdel, - e, c.	Heben,	hæve, løfte.
Hals,	Hals, - e, c.	Hecht,	Gedde, - r, c.
Halsbinde,	Halsbind, - n.	Heftig,	heftig.
Halten,	holde.	Heilig,	hellig.
Hammel,	Bede, - r, c.	Heilen,	helbrede.
Hammer,	Hammer, - e, c.	Heilsam,	gavnlig.
Hand,	Haand, Hænder, c.	Heiß,	hed, varm.
Handschuh,	Handske, - r, c.	Heiter,	klar, munter.
Handtuch,	Haandklæde, - r, n.	Heirat,	Giftermaal, n.
		Heiraten,	giftes.
		Hecke,	Hegn, n.
		Hell,	lys.

Helfen,	hjælpe.
Hemd,	Skjorte, - r, c.
Hemdkragen,	Flip - per, c.
Herbe,	beesk, skarp.
Herbst,	Efteraar, n.
Herd,	Arne, - r, c
Herde,	Hjord, - er, c.
Herein,	kom ind!
Hering,	Sild, c.
Herr,	Herre, - r, c.
Herzog,	Hertug, - er, c.
Herz,	Hjerte, - r, n.
Herzlich,	hjertelig.
Heucheln,	hykle.
Heute,	idag.
Hier,	her.
Himmel,	Himmel, c.
Hinter,	bagved.
Hin,	hen, henne.
Hirsch,	Hjort, - e, c.
Hitze,	Hede, c.
Hoch,	høj.
Hochmut,	Hovmod, n.
Höflich,	høflig.
Höflichkeit,	Høflighed, c.
Höhnisch,	haanlig.
Holen,	hente.
Hohl,	hul.
Hoffen,	haabe.
Hoffnung,	Haab, n.
Holz,	Træ, n.
Hölzern,	Træ, af Træ.

Hose,	Buxer, pl.
Hüfte,	Hofte, - r, c.
Huhn,	Høne, Høns, c.
Hunger,	Sult, c.
Hungrig,	sulten.
Hund,	Hund, - e, c.
Hütte,	Hytte, r, c.
Hut,	Hat, - te, c.
Hutschachtel,	Hatteæske, - r, c.
I.	
Ich,	jeg.
Ihr, pers. Prn.	I.
Ihr, poss. Prn.	hendes, deres.
Immer,	altid.
In,	i.
Inländisch,	indenlandsk.
Insel,	Ø, - er, c.
Inwendig,	indeni.
Innig,	inderlig.
Irgendwo,	nogetsteds.
Irrig,	fejlagtig.
Irren,	tage fejl.
Irrtum,	Fejltagelse, - r, c.
J.	
Ja,	ja, jo.
Jagd,	Jagd, - er, c.
Jagen,	jage.
Jahr,	Aar, n.
Jahreszeit,	Aarstid, - er, c.
Jährlich,	aarlig.

Jäh,	brat, stejl.
Jacke,	Trøje, - r, c.
Jammer,	Ynk, c.
Jämmerlich,	ynkelig.
Jemals,	nogensinde.
Jeder,	hver, enhver.
Jenseits,	hinsides.
Jener,	hin.
Jetzt,	nu.
Jung,	ung.
Jugend,	Ungdom, c.
Jüngling,	Yngling, - e, c.
Juwelier,	Juveleer, - e, c.

K.

Kahl,	nøgen.
Kaiser,	Kejser, - e, c.
Kalb,	Kalv, - e, c.
Kalbfleisch,	Kalvekød, n.
Kalt,	kold.
Kälte,	Kulde, c.
Kamm,	Kamm, - e, c.
Kamin,	Kamin, - er, c.
Karpfen,	Karpe, - r, c.
Kartoffel,	Kartoffel, - er, c.
Kasse,	Kasse, - r, c.
Kassenschein,	Seddel, - er, c.
Katze,	Kat, - te, c.
Kaufen,	købe.
Kaufmann,	Købmand, - mænd, c.
Kehren,	feje, vende om.
Keim,	Spire, - r, c.
Kein,	ingen, intet.
Keineswegs,	ingenlunde.
Keller,	Kelder, - e, c.
Kellner,	Opvarter, - e, c.
Keimen,	spire.
Kenntnis,	Kundskab, - er, c.
Kenntlich,	kendelig.
Kiefer(Baum),	Fyr, c.
Kinn,	Hage, c.
Kind,	Barn, Børn, n.
Kindisch,	barnagtig.
Kindlich,	barnlig.
Kirche,	Kirke, - r, c.
Kirsche,	Kirsebær, n.
Kissen,	Pude, - r, c.
Kiste,	Kiste, - r, c.
Klar,	klar.
Klagen,	klage.
Klage,	Klage, - r, c.
Kleid,	Kjole, - r, c.
Kleider,	Klæder.
Kleiden,	klæde.
Klein,	lille, pl. smaa.
Kleingeld,	Smaapenge.
Klempner,	Blikkenslager, - e, c.
Klingel,	Klokke, - r, c.
Klingeln,	ringe.
Klopfen,	banke.

Klug,	klog.
Klugheit,	Klogskab, c.
Knabe,	Dreng, - e, c.
Knie,	Knæ, - er, n.
Knopf,	Knap - per, c.
Knopfloch,	Knaphul, - ler, n.
Knochen,	Ben, n.
Knecht,	Karl. - e, c.
Kochen,	koge.
Koch,	Kok, - ke, c.
Köchin,	Kokkepige, - r, Hus-Jomfru, - er, c.
Kohl,	Kaal, c.
Kohle,	Kul, n.
Komisch,	komisk.
Kommen,	komme.
König,	Konge, - r, c.
Königin,	Dronning, - er, c.
Königlich,	kongelig.
Können,	kunne.
Kopenhagen,	København, n.
Korb,	Kurv, - e, c.
Korn,	Korn, n.
Körper,	Legeme, - r, n.
Körperlich,	legemlig.
Kosten,	koste.
Krabbe,	Rejer, c.
Kraft, s.	Kraft, Kræfter, c.
Kräftig,	kraftig.
Kraftlos,	kraftløs.
Kraft, pr.	i Kraft af.
Krank,	syg.
Krankheit,	Sygdom, - me, c.
Krebs,	Krebs, - e, c.
Krieg,	Krig, - e, c.
Kriegen,	krige.
Krug,	Krus, - e, n.
Küche,	Køkken, - er, n.
Kuh,	Ko, Køer, c.
Kühl,	kølig.
Kunst,	Kunst, - er, c.
Künstlich,	kunstig.
Kummer,	Kummer, c.
Künftig,	fremtidig.
Kupfer,	Kobber, n.
Kurz,	kort.
Kürschner,	Buntmager, - e, c.
Küssen,	kysse.

L.

Lachen,	lee.
Lächeln,	smile.
Lächerlich,	latterlig.
Lachs,	Lax, c.
Laden, v.	lade, læsse.
Laden, s.	Butik, - ker, c.
Lage,	Beliggenhed, Stilling, c.

Lampe,	Lampe, - r, c.
Lamm,	Lam, n.
Lammfleisch,	Lammekød, n.
Landen,	lande.
Land,	Land, - e, n.
Landstraße,	Landevej, - e, c.
Landhaus,	Landsted, - er, n.
Langsam,	langsom.
Langweilig,	kedelig.
Lassen,	lade.
Laube,	Løvhytte, - r, c.
Lauf,	Løb, n.
Laufen,	løbe.
Laune,	Lune, - r, n.
Launenhaft,	lunefuld.
Laut, a.	høj.
Laut, s.	Lyd, c.
Laut, pr.	ifølge.
Leben, v.	leve.
Leben, s.	Liv, n.
Lebendig,	levende.
Lebhaft,	livlig.
Leder,	Læder, n.
Ledig,	fri, ørkesløs.
Leer,	tom.
Legen,	lægge.
Leiblich,	legemlig.
Leicht,	let.
Lehrer,	Lærer, - e, c.
Lehren,	lære.
Lernen,	lære.
Leib,	Legeme, - r, n.
Leichtsinnig,	letsindig.
Leider,	desværre.
Leidlich,	taalelig.
Leiden, v.	lide.
Leiden, s.	Lidelse, - r. c.
Leid thun,	gøre ondt.
Leihen,	laane.
Leinwand,	Lærred, n.
Leise,	sagte.
Leiten,	lede, føre.
Leiter, f.	Stige, - r, c.
Lenken,	styre.
Leuchten,	lyse.
Leuchter,	Lysestage, - r, c.
Licht,	Lys, n.
Lieb,	kær.
Liebe,	Kærlighed, c.
Lieben,	elske.
Liebenswürdig,	elskværdig.
Liebevoll,	kærlig.
Lieblos,	ukærlig.
Lied,	Vise, - r, Sang, - e, c.
Liefern,	levere.
Liegen,	ligge.
List,	List, c.
Listig,	listig.
Lob,	Ros, c.
Loben,	rose.

Löblich,	rosværdig.
Loch,	Hul, - ler, n.
Lohn,	Løn, c.
Lohndiener,	Lejetjener, - e, c.
Los, a.	løs.
Los, s.	Lod, - der, c.
Löschen,	slukke.
Löwe,	Løve, - r, c.
Lüge,	Løgn, c.
Lügen,	lyve.
Lügenhaft,	løgnagtig.
Lunge,	Lunge, - r, c.

M.

Machen,	gøre.
Macht,	Magt, - er, c.
Mächtig,	mægtig.
Mädchen,	Pige, - r, c.
Madam,	Erue, - r, c.
Magd,	Tjenestepige, - r, c.
Magen,	Mave, - r, c.
Mager,	mager.
Mahnen,	paaminde.
Mancher,	mangen.
Malen,	male.
Mangel,	Mangel, - er, c.
Mangelhaft,	mangelfuld.
Mann,	Mand, Mænd, c.
Männlich,	mandig.
Mantel,	Kappe, - r, c.
Markt,	Torv, - e, n.
Mäßig,	maadeholden.
Matratze,	Matrads, - er, c.
Mauer,	Mur, - e, c.
Maurer,	Murer, - e, c
Mauern,	mure.
Meer,	Hav, - e, n.
Mehl,	Mel, n.
Mehr,	mere.
Meiden,	undgaae.
Mein,	min.
Meinen,	mene.
Mensch,	Menneske, - r, n.
Menschlich,	menneskelig.
Merken,	mærke.
Messen,	maale.
Messer, n.	Kniv, - e, c.
Miethe,	Leje, c.
Miethen,	leje.
Milde, a.	mild.
Mischen,	blande.
Mischung,	Blanding, c.
Mißfallen, s.	Mishag, n.
Mißtrauen, s.	Mistillid, c.
Mit,	med.
Mitte,	Midte, c.
Mittag,	Middag, - e, c.
Mittagessen,	Middagsmad, c.
Mittels,	ved Hjælp af.
Mitternacht,	Midnat, c.
Mitleid,	Medlidenhed, c.

Mittelmäßig,	maadelig.
Mittelbar,	middelbar.
Mittheilen,	meddele.
Mittwoch,	Onsdag, c.
Modehändler,	Modehandler, - e, c.
Mögen,	gide.
Möglich,	mulig.
Mond,	Maane, c.
Montag,	Mandag, c.
Monat,	Maaned, - er, c.
Moor,	Mose, - r, c.
Morgen, s.	Morgen, - er, c.
Morgen, adv.	imorgen.
Mücke,	Myg, c.
Muff,	Muff, - er, c.
Mühle,	Mølle, - r, c.
Mund,	Mund, - e, c.
Münze,	Mynt, - er, c.
Mut,	Mod, n.
Mutig,	modig.
Mütze,	Hue, - r, c.
Mutter,	Moder, Mødre, c.

N.

Nach,	efter.
Nachricht,	Efterretning, - er, c.
Nachmittag,	Eftermiddag, - e, c.
Nachtisch,	Dessert, c.
Nachahmen,	efterligne.
Nachfolgen,	følge efter.
Nachbar,	Nabo, - er, c.
Nacht,	Nat, Nætter, c.
Nachts,	om Natten.
Nachtlicht,	Natlys, n.
Nachttopf,	Natpotte, - r, c.
Nachthemd,	Natskjorte, - r, c.
Nachtstuhl,	Natstol, - e, c.
Nadel,	Naal, - e, c.
Nagel,	Søm, n.
Nahe,	nær.
Nähen,	sye.
Näherin,	Syerske, - r, c.
Nähern,	nærme.
Nähnadel,	Synaal, - e, c.
Nahrung,	Næring, c.
Nähren,	nære.
Nahrhaft,	nærende.
Nackt,	nøgen.
Name,	Navn, - e, n.
Nämlich,	nemlig.
Namentlich,	navnlig.
Narr,	Nar, - rer, c.
Närrisch,	naragtig.
Nase,	Næse, - r, c.
Naseweis,	næsvis.
Nass,	vaad.
Nebel,	Taage, c.
Neben,	ved Siden af.
Neffe,	Nevø, - er, c.
Nehmen,	tage.

Neid,	Misundelse, c
Neidisch,	misundelig.
Nein,	nej.
Necken,	drille,
Nennen,	nævne.
Neu,	ny.
Neugierig,	nysgerrig.
Neulich,	fornylig.
Neun,	ni.
Neunzehn,	nitten.
Neunzig,	halvfems.
Nicht,	ikke.
Nichte,	Niece, - r, c.
Nichtig,	intetsigende.
Niedrig,	lav.
Niederträchtig,	lav, nedrig.
Nirgends,	intetsteds.
Niesen,	nyde.
Noch.	endnu.
Nord.	Nord, c.
Nördlich,	nordlig.
Nordisch,	nordisk.
Nordwind,	Nordenvind, - e, c.
Norwegen,	Norge, n.
Norwegisch,	norsk.
Noth,	Nød, c.
Nöthig,	nødvendig,
Nöthigen,	nøde.
Nüchtern,	ædru.
Nur,	kun,
Nuss,	Nød, - der, c.
Nutzen, v.	nytte.
Nutzen, s.	Nytte, c.
Nützlich,	nyttig.

O.

Obgleich,	skøndt.
Oben, oberhalb,	oppe, ovenfor.
Obst,	Træfrugt, c.
Obrigkeit,	Øvrighed, c.
Ofen,	Ovn, - e, c.
Offen,	aaben.
Oeffnen,	aabne.
Oeffentlich,	offentlig.
Oft,	ofte.
Oheim,	Onkel, - er, c.
Ohne,	uden.
Ohnmächig,	afmægtig.
Ohr,	Øre, - n, n.
Oel,	Olie, c.
Oelgemälde,	Oliemaleri, - er, n.
Ordnen,	ordne.
Ordnung,	Orden, c.
Ordentlich,	ordentlig.
Osten,	Østen, c.
Oestlich,	østlig.
Ostwind,	Østenvind, - e, c.
Ostern,	Paaske, c

P.

Pack, m.	Pakke, - er, n.

Packen,	pakke.
Packträger,	Drager, - e, c.
Pantoffel,	Tøffel, - er, c.
Papier,	Papir, - er, n.
Peinlich,	pinlig.
Pelz,	Pels, - e, c.
Person,	Person, - er, c.
Persönlich,	personlig.
Pfannkuchen,	Pandekage, - r, c.
Pfeffer,	Peber, n.
Pfeife,	Pibe, - r, c.
Pfeifen,	pibe.
Pferd,	Hest, - e, c.
Pferdebahn,	Sporvej, - e, c.
Pferdestall,	Hestestald, - e, c.
Pflanze,	Plante, - r, c.
Pflanzen,	plante.
Pflaster,	Stenbro, - er, c.
Pflasterstein,	Brosten, c.
Pflaume,	Blomme, - r, c.
Pflegen,	pleje.
Pflicht,	Pligt, - er, c.
Pflichtig,	pligtig.
Pforte,	Port, - e, c.
Pförtner,	Portner, - e, c.
Pfropf,	Prop, - pe, c.
Pfropfen,	proppe.
Pfropfenzieher,	Proptrækker, - e, c.
Platt,	plat.
Plätten,	stryge.
Platz,	Plads, - e, c.
Plump,	plump.
Post,	Post, - er, c.
Postamt,	Postgaard, - e, c.
Polizei,	Politi, n.
Prächtig,	prægtig.
Prediger,	Præst, - er, c.
Preis,	Pris, - er, c.
Preisen,	lovprise.
Presse,	Presse, - r, c.
Presswurst,	Rullepølse, - r, c.
Prüfen,	prøve.
Prüfung,	Prøve, - r, c.
Pünktlich,	punktlig.

Q.

Quälen,	pine.
Qual,	Pinsel, - er, c.
Quelle,	Kilde, - r, c.
Quellen,	vælde.
Quer,	tvær, paatværs.
Quittung,	Kvittering, - er, c.

R.

Rad,	Hjul, n.
Rache,	Hævn, c.
Rächen,	hævne.
Rahmen,	Ramme, - r, c
Ränke,	Rænker.

Rasch,	hurtig.
Rasiren,	rage.
Rath,	Raad, n.
Rathen,	raade.
Rathhaus,	Raadhus, - e, n.
Rathsam,	tilraadelig.
Rathlos,	raadvild.
Räthsel,	Gaade, - r, c.
Räthselhaft,	gaadefuld.
Raub,	Rov, n.
Rauben,	røve.
Rauch,	Røg, c.
Rauchen,	røge, ryge.
Rauh,	ru, ujævn.
Recht, s.	Ret, c.
Recht, a.	ret.
Rechts,	tilhøjre.
Rechtschaffen,	retskaffen.
Rede,	Tale, - r, c.
Reden,	tale.
Rechnen,	regne.
Rechnung,	Regning, - er, c.
Regen,	Regn, c.
Regnen,	regne.
Regenschirm,	Paraply, - er, c.
Reh,	Raadyr, n.
Reich,	rig.
Reichthum,	Rigdom, - me, c.
Reiben,	gnide.
Reif,	moden.
Reifen,	modne.
Reihe,	Række, - r, c.
Rein,	ren.
Reise,	Rejse, - r, c.
Reisen,	rejse.
Reisetasche,	Rejsetaske, - r, c.
Rennen,	rende.
Reißen,	rive.
Reiz,	Tillokkelse, - r, c.
Reizen,	tillokke.
Reiten,	ride.
Reizend,	henrivende.
Retten,	redde.
Reue,	Anger, c.
Reuen,	angre.
Richten,	dømme.
Richter,	Dommer, - e, c.
Richtig,	rigtig.
Riechen,	lugte.
Rindfleisch,	Oxekød, n.
Rindsbraten,	Oxesteg, - e, c.
Ring,	Ring, - e, c.
Ringsum,	trindtom.
Rinne,	Rende, - r, c.
Rippe,	Ribben, n.
Roggen,	Rug, c.
Roh,	raa.
Rock,	Frakke, - r, c.
Roth,	rød.
Rudern,	roe.
Ruhm,	Berømmelse, c.
Rühmen,	berømme, rose.

Rühmlich,	rosværdig, berømmelig.
Ruhe,	Hvile, Ro, c.
Ruhen,	hvile.
Ruhig,	rolig.
Rücken,	Ryg, - ge, c.
Rückwärts,	tilbage.
Rücklings,	baglæns.
Rückreise,	Tilbagerejse, - r, c.

S.

Sal,	Sal, - e, c.
Salz,	Salt, - e, n.
Salzig,	salt.
Sagen,	sige.
Sammet,	Fløjl, c.
Sammeln,	samle.
Sammlung,	Samling, - er, c.
Samt,	samt.
Satt,	mæt.
Sattel,	Saddel, Sadler, c.
Satteln,	sadle.
Sauber,	pæn, ren.
Sauer,	sur.
Saufen,	drikke.
Schaf,	Faar, n.
Schade,	Skade, c.
Schaden,	skade.
Scham,	Skam, c.
Schämen,	skamme.
Schachtel,	Æske, - r, c.
Schatz,	Skat, - te, c.
Schätzen,	vurdere, skatte.
Scharf,	skarp.
Scheiden,	skilles, tage Afsked.
Scheinen,	skinne, synes.
Schelten,	skænde paa.
Schelmisch,	skelmsk.
Schenke,	Kro, - er, c.
Schenken,	forære.
Schere,	Sax, - er, c.
Scherz,	Spøg. c.
Scherzen,	spøge.
Schieblade,	Skuffe, - r, c.
Schief,	skæv.
Schiff,	Skib, - e, n.
Schießen,	skyde.
Schicken,	sende.
Schinken,	Skinke, - r, c.
Schlag,	Slag, n.
Schlagen,	slaae.
Schlaf,	Søvn, s.
Schlafen,	sove.
Schlafzimmer,	Soveværelse, - r, c.
Schläfrig,	søvnig.
Schleppe,	Slæb, n.
Schlecht,	slet.
Schleier,	Slør, n.
Schlitten,	Slæde, - r, c.
Schlittschuh,	Skøjte, - r, c

Schloſſ, (Thür=),	Laas, - e, c.
Schloſſ, (Palaſt),	Slot, - te, n.
Schlüſſel,	Nøgle, - r, c.
Smeicheln,	smigre.
Schmecken,	smage.
Schmerz,	Smerte, - r, c.
Schmerzlich,	smertelig.
Schmied,	Smed, - e, c.
Schnalle,	Spænde, - r, n.
Schnee,	Snee, c.
Schnell,	hurtig.
Schnecke,	Snegl, - e, c.
Schneiden,	skære.
Schneider,	Skrædder, -e, c.
Schon,	allerede.
Schön,	smuk, skøn.
Schönheit,	Skønhed, c.
Schonen,	skaane.
Schrank,	Skab, - e, c.
Schreiben, s.	Skrivelse, - r, c.
Schreiben, v.	skrive.
Schreibzeug,	Skrivetøj, n.
Schreck,	Skræk, c.
Schrecklich,	skrækkelig.
Schuh,	Sko, c.
Schuſter,	Skomager, - e, c.
Schuld,	Gæld, c.
Schulden,	skylde.
Schule,	Skole, - r, c
Schulter,	Skulder, - e, c.
Schürze,	Forklæde, - r, n.
Schwach,	svag.
Schwäche,	Svaghed, c.
Schwager,	Svoger, - e, c.
Schwägerin,	Svigerinde, - r, c.
Schwalbe,	Svale, - r, c,
Schwamm,	Svamp, - e, c.
Schwan,	Svane, - r, c.
Schwanz,	Hale, - r, c.
Schwatzen,	snakke.
Schwatzhaft,	snaksom.
Schweden,	Sverig, n.
Schwediſch,	svensk.
Schweigen, v.	tie.
Schweigen, s.	Tavshed, c.
Schweigſam,	tavs.
Schwein,	Svin, n.
Schweins=braten,	Svinesteg. - e, c.
Schweiß,	Sved, c.
Schwer,	tung.
Schwieger=ſohn,	Svigersøn, -ner, c.
Schwieger=tochter,	Svigerdatter, - døtre, c.
Schwierig,	vanskelig.
Schwimmen	svømme.
Schwitzen,	svede.
See,	Sø, - er, c.

Seebad,	Søbad, - e, n.
Seeland,	Sjælland, n.
Sechs,	sex.
Sechzehn,	sejsten.
Sechzig,	tresindstyve, tres.
Sehen,	see.
Seide,	Silke, c.
Seife,	Sæbe, c.
Sein, Pron.	hans, sin.
Sein, v.	være.
Seite,	Side, - r. c.
Selbst,	selv.
Selten,	sjelden.
Seltsam,	besynderlig.
Senden,	sende.
Senf,	Senop, c.
Senken,	sænke.
Senkrecht,	lodret.
Sessel,	Lænestol, - e, c.
Setzen,	sætte.
Sicher,	sikker.
Sicherheit,	Sikkerhed, c.
Sichtbar,	synlig.
Sie, f.	hun, hende.
Sie, pl.	de, dem.
Sieben,	syv.
Siebzehn,	sytten.
Siebzig,	halvfjers.
Sieg,	Sejr, - e, c.
Siegen,	sejre.
Silber,	Sølv, n.
Singen,	synge.
Sinken,	synke.
Sitte,	Skik, - ke, c.
Sittlich,	sædelig, moralsk.
Sittlichkeit,	Moral, c.
Sitzen,	sidde.
So,	saa.
Sohle,	Saale, - r, c.
Sohlen,	forsaale.
Sohn,	Søn, - ner, c.
Sollen,	skulle.
Sommer,	Sommer, - e, c.
Sondern, v.	adskille.
Sondern, c.	men.
Sonderbar,	besynderlig.
Sonderling,	Særling, - e, c.
Sonne,	Sol, c.
Sonnenschein,	Solskin, n.
Sonnenschirm,	Parasol, - le, c.
Sonnenaufgang,	Solopgang, c.
Sonnenuntergang,	Solnedgang, c.
Sonnabend,	Lørdag, c.
Sonntag,	Søndag, c.
Sorgen,	sørge.
Sorgfalt,	Omhu, c.
Sorgfältig,	omhyggelig.
Spargel,	Asparger.
Speise,	Mad, c.
Speisesal,	Spisesal, - e, c.

Speck, Flæsk, n.
Sperling, Spurv, - e, c.
Spiegel, Spejl, - e, n.
Spiel, Spil, n.
Spielen, spille.
Spitze, Spids, - e, c.
Spitz, spids.
Spotten, spotte.
Sprache, Sprog, n.
Sprechen, tale.
Springen, springe.
Sprung, Spring, n.
Spucken, spytte.
Staat, Stat, - er, c.
Stadt, By, - er, c.
Statt, Sted, - er, n.
Stall, Stald - e, c.
Stallknecht, Staldkarl, - e, c.
Stark, stærk.
Stärke, Styrke, c.
Stärken, styrke.
Staub, Støv, n.
Staubig, støvet.
Stehen, staae.
Steif, stiv.
Steil, stejl.
Stecken, stikke, putte.
Stecknadel, Knapnaal, - e, c.
Steigen, stige.
Stellen, stille, sætte.
Sterben, døe.
Stern, Stjerne, - r, c.

Steuer, f. Skatter, pl.
Stiefel, Støvle, - r, c.
Still, stille.
Stirn, Pande - r, c.
Stolz, s. Stolthed, c.
Stolz, a. stolt.
Stock, Stok, - ke, c.
Stockwerk, Sal, - e, c.
Storch, Stork, - e, c.
Strafe, Straf, - fe, c.
Strafen, straffe.
Straße, Gade, r, - n.
Landevej, - e, c.
Strauß, Buket, - ter, c.
Streit, Strid, c.
Streiten, stride.
Streng, streng.
Strumpf, Strømpe, - r, c.
Stufe, Trin, n.
Stumm, stum.
Stunde, Time, - r, c.
Stündlich, hver Time.
Sturm, Storm, - e, c.
Suchen, søge.
Süden, Syd, c.
Südlich, sydlig.
Südwind, Søndenvind, - e, c.
Summe, Sum - mer, c.
Sumpf, Sump, - e, c.
Suppe, Suppe, - r, c.
Süß, sød.

T.

Tadel,	Dadel, c.
Tadeln,	dadle.
Tadelhaft,	dadelværdig.
Tag,	Dag, - e. c.
Täglich,	daglig.
Tanne,	Gran, - ner, c.
Tante,	Tante, - r, c.
Tanzen,	danse.
Tanz,	Dans, - e, c.
Taub,	døv.
Taube,	Due, - r, c.
Tauchen,	dukke.
Taugen,	due.
Tau,	Tov, - e, n.
Tausend,	tusind.
Tasche,	Lomme, - r, Taske, - r, c.
Tasse,	Kop, - per, c.
Teller,	Tallerken, - er, c.
That,	Gerning, - er, c.
Thätig,	virksom.
Thau,	Dug, c.
Theebrett,	Thebakke, - r. c.
Theelöffel,	Theskee, - r, c.
Theil,	Del, - e, c.
Theils,	dels.
Theilen,	dele.
Theuer,	dyr.
Thier,	Dyr, n.
Thierisch,	dyrisk.
Thor, m.	Daare, - r, c.
Thöricht,	taabelig.
Thor, n.	Port, - e, c.
Thür,	Dør. - e, c.
Thräne,	Taare, - r, c.
Thun,	gøre.
Thurm,	Taarn, - e, n.
Tief,	dyb.
Tisch,	Bord, - e, n.
Tischler,	Snedker, - e, c.
Tischtuch,	Borddug, - e, c.
Tochter,	Datter, Døtre, c.
Tod,	Død, c.
Tödten,	dræbe.
Toll,	gal.
Topf,	Potte, - r, c.
Tracht,	Dragt, - er, c.
Tragen,	bære.
Träge,	doven.
Trägheit,	Dovenskab, c.
Trambahn	Sporvej, - e, c.
Traube,	Drue, - r, c.
Trauen,	stole paa.
Trauer,	Sorg, c.
Trauern,	sørge.
Traum,	Drøm - me, c.
Träumen,	drømme.
Treffen,	træffe.
Treiben,	drive.
Treibhaus,	Drivhus, - e, n.
Trennen,	skille.

Trennung, Adskillelse, c.
Treppe, Trappe, - r, c.
Treten, træde.
Treu, tro.
Treue, Troskab, c.
Treulos, troløs.
Trinken, drikke.
Trinkgeld, Drikkepenge, pl.
Tritt, Trin, n.
Trocken, tør.
Trockenen, tørre.
Trost, Trøst, c.
Trösten, trøste.
Trübe, mørk, uklar.
Truthahn, Kalkun, - er, c.
Tuch, Klæde, - r, n.
Tugend, Dyd, - er, c.
Tugendhaft, dydig.
Tückisch, lumsk.

U.

Ueben, øve.
Uebung, Øvelse, - r, c.
Uebel, s Onde, - r, n.
Uebel, adv. ilde.
Ueber, over.
Ueberall, overalt.
Ueberdrüssig, ked.
Ueberlegt, overvejet.
Uebereilt, overilet.
Uebertrieben, overdrevet.
Uebrig, tilovers.
Uebrigens, forresten.
Ueberbringen, overbringe.
Uebergeben, overgive.
Uebergehen, forbigaae.
Ueberlassen, overlade.
Uebersehen, oversee.
Ueberlegen, overveje.
Uebertreffen, overgaae.
Uebertreiben, overdrive.
Uebermorgen, iovermorgen.
Ueberrock, Overfrakke, - r, c.
Ueberreise, Overrejse, - r, c.
Uebergang, Overgang, - e, c.
Ufer, Bred, - der, c.
Uhr, Uhr, - e, n.
Uhrschlüssel, Uhrnøgle, - r, c.
Um, om, omkring.
Umgehen, omgaae.
Umweg, Omvej, - e, c.
Umkehren, vende om.
Umgänglich, medgørelig.
Umstand, Omstændighed - er, c.
Unbillig, urimelig.
Und, og.
Undankbar, utaknemmelig.
Unhöflich, uhøflig.
Unheimlich, uhyggelig.

Unschuld,	Uskyldighed, c.
Unschuldig,	uskyldig.
Unbewusst,	ubevidst.
Unmäßig,	umaadeholden.
Unwissend,	uvidende.
Unzufrieden,	utilfreds.
Unser,	vor.
Unten,	nede.
Unter,	under.
Unterhalb,	nedenfor.
Unterhose,	Underbuxer, pl.
Unterjacke,	Undertrøje, -r, c.
Unterrock,	Skørt, -er, n.
Unterdrücken,	undertrykke.
Untergehen,	gaae under.
Unterscheiden,	skelne.
Untersuchen,	undersøge.
Unterschreiben,	underskrive.
Unterschrift,	Underskrift, -er, c.
Unterwerfen,	underkaste.
Urtheil,	Dom, -me, c.
Urtheilen,	dømme.
Ursprung,	Oprindelse, c.
Ursprünglich,	oprindelig.

V.

Vater,	Fader, Fædre, c.
Väterlich,	faderlig.
Verachten,	foragte.
Verachtung,	Foragt, c.
Veränderlich,	forandrelig.
Verbessern,	forbedre.
Verbieten,	forbyde.
Verbot,	Forbud, n.
Verbrechen, s.	Forbrydelse, -r, c.
Verbrechen, v.	forbryde.
Verbindlich,	forbindtlig.
Verbunden,	forbunden.
Verborgen,	skjult.
Verdacht,	Mistanke, -r, c.
Verdächtig,	mistænkelig.
Verdienen.	fortjene.
Veredeln,	forædle.
Verfolgen,	forfølge.
Vergnügen, s.	Fornøjelse, -r, c.
Vergnügen, v.	more.
Vergnügt,	fornøjet.
Vergleich,	Sammenligning, c.
Vergleichen,	sammenligne.
Vergessen, s.	Forglemmelse, c.
Vergessen, v.	glemme.
Verkaufen,	sælge.
Verlangen, v.	forlange.
Verloben,	forlove.
Verlieren,	tabe, miste.
Verlust,	Tab, n.
Verlegen, a.	forlegen, flov.

Vermuten, formode.
Vermehren, forøge.
Vermöge, i Kraft af.
Vernunft, Fornuft, c.
Vernünftig, fornuftig.
Verrathen, forraade.
Versichern, forsikre.
Versprechen, s. Løfte, - r, c.
Versprechen, v. love.
Verstehen, forstaae.
Versuchen, forsøge.
Verschieden, forskellig
Verstand, Forstand, c.
Verständig, forstandig.
Verwandt, beslægtet.
Verwundert, forundret.
Verzeihen, tilgive.
Verzeihung, Tilgivelse, c.
Viel, meget.
Vielerlei, mangeslags.
Vier, fire.
Vierzehn, fjorten.
Vierzig, fyrretyve.
Vogel, Fugl, - e, c.
Voll, fuld.
Völlig, aldeles.
Vollkommen, fuldkommen.
Von, af, fra.
Vor, for, før.
Vorne, foran.
Voreilig, forhastet.
Vorgeben, foregive.
Vorgestern, iforgaars.
Vorhang, Forhæng, n.
Vornehm, fornem.
Vormittag, Formiddag, - e, c.
Vorsicht, Forsigtighed, c.
Vorsichtig, forsigtig.
Vorstadt, Forstad, - stæder, c.
Vorstellen, forestille.
Vorwärts, fremad.
Vorzimmer, Forværelse, - r, n.
Vorzüglich, fortrinlig.

W.

Wache, Vagt, - er, c.
Wachen, vaage.
Wachsen, voxe.
Waffe, Vaaben, n.
Wagen, v. vove.
Wagen, s. Vogn, - e, c.
Wahr, sand.
Wahrheit, Sandhed, c.
Wahrscheinlich, sandsynlig.
Wahl, Valg, n.
Wählen, vælge.
Wald, Skov, - e, c.
Wall, Vold, - e, c.
Wange, Kind, - er, c.
Wann, naar.

Warm,	varm.
Wärme,	Varme, c.
Wärmen,	varme.
Warnen,	advare.
Warten,	vente.
Warum,	hvorfor.
Was,	hvad.
Waſſer,	Vand, n.
Waſchen,	vaske.
Waſchbecken,	Vaskefad, - e, n.
Wäſche,	Linned, n.
Waſchfrau,	Vaskerkone, - r, c.
Waſchtiſch,	Servante, - r, c.
Weder - noch,	hverken - eller.
Wechſel,	Vexel, - er, Skifte, - r, c.
Wechſeln,	vexle, skifte.
Weg,	Vej, - e, c.
Wegen,	paa Grund af.
Wehmütig,	vemodig.
Wehrlos,	værgeløs.
Weiblich,	kvindelig.
Weiblichkeit,	Kvindelighed, c.
Weil,	fordi.
Weich,	blød.
Weichen,	vige.
Weinen,	græde.
Weiſe,	Maade, - r, c.

Weisheit,	Visdom.
Weiß,	hvid.
Weit,	vid, udstrakt.
Weizen,	Hvede, c.
Welk,	vissen.
Welt,	Verden, c.
Wenn,	hvis.
Wenig,	lidet.
Werfen,	kaste.
Wer,	hvo, hvem.
Werden,	blive, skulle.
Werk,	Værk, - er, n.
Werkzeug,	Værktøj, Redskab, - er, n.
Wert,	Værdi, - er, c.
Wertlos,	værdiløs.
Wertvoll,	værdifuld.
Weſen,	Væsen, - er, n.
Weſentlich,	væsentlig.
Weſte,	Vest, - e, c.
Weſten,	Vest, c.
Weſtlich,	vestlig.
Weſtwind,	Vestenvind, - e, c.
Wetten,	vædde.
Wichſen,	blanke.
Wider,	imod.
Widerlich,	modbydelig.
Wieder,	igen.
Wiederholen,	gentage.

Wiedersehen,	gensee.
Wiederkom-men,	komme igen.
Wiese,	Eng. - e, c.
Wild,	Vildt, n., vild.
Wille,	Villie. c.
Willig,	villig.
Willkommen,	velkommen.
Willkürlich,	vilkaarlig.
Wind,	Vind, Blæst, c.
Winkel,	Krog, - e, Vinkel, - er, c.
Winter,	Vinter, - e, c.
Wirklich,	virklig.
Wirksam,	virksom.
Wir,	vi.
Wirt,	Vært, - er, c.
Wissen,	vide.
Wissenschaft,	Videnskab, - er, c.
Wissenschaft-lich,	videnskabelig.
Witz,	Vid, n.
Witzig,	vittig.
Wo,	hvor.
Woche,	Uge, - r, c.
Wöchentlich,	ugentlig.
Wohnen,	boe.
Wohnung,	Bolig, - er, c.
Wol,	vel.
Wolle,	Uld, c.
Wollen, v.	ville.
Wolke,	Sky, - er, c.
Wolthat,	Velgerning, - er, c.
Wolthätig,	velgørende.
Wolwollen,	Velvillie, c.
Wort,	Ord, n.
Wörtlich,	ordret.
Wunde,	Saar, n.
Wunderbar,	vidunderlig.
Wunsch,	Ønske, - r, n.
Wünschen,	ønske.
Würde,	Værdighed, c.
Würdig,	værdig.
Wut,	Raseri, n.
Wüten,	rase.

Z.

Zahl,	Tal, n.
Zahlen,	betale.
Zählen,	tælle.
Zahm,	tam.
Zahn,	Tand, Tænder, c.
Zahnarzt,	Tandlæge, - r, c.
Zange,	Tang, Tænger, c.
Zank,	Trætte, c.
Zanken,	trættes.
Zänkisch,	trættekær.
Zärtlich,	øm.
Zaudern,	tøve.

Zehe,	Taa, Tæer, c.
Zehn,	ti.
Zehren,	tære.
Zeichen,	Tegn, n.
Zeichnen,	tegne.
Zeigen,	vise.
Zeit,	Tid, - er, c.
Zeitig,	tidlig.
Zerbrechen,	sønderbryde.
Zerstreut,	adspredt.
Zettel,	Seddel, - er, c.
Zeug,	Tøj, n.
Zeuge,	Vidne, - r, n.
Zeugnis,	Vidnesbyrd, n.
Zeugen,	vidne.
Ziehen,	trække, drage.
Ziemlich,	temmelig.
Zimmer,	Værelse, - r, n.
Zinsen,	Renter, pl.
Zittern,	skælve.
Zoll,	Told, c.
Zollamt,	Toldbod, - er, c.
Zorn,	Vrede, c.
Zornig,	vred.
Zu,	til, ad.
Zubringen,	tilbringe.
Zufällig,	tilfældig.
Zufrieden,	tilfreds.
Zufriedenheit,	Tilfredshed, c.
Zucker,	Sukker, n.
Zuckerschale,	Sukkerskaal, - er, c.
Zumal,	især.
Zunächst,	nærmest.
Zünden,	tænde.
Zündhölzchen,	Tændstik,- ker, c.
Zunge,	Tunge, - r, c.
Zürnen,	vredes.
Zurück,	tilbage.
Zurückkehren,	vende tilbage.
Zurückgeben,	give tilbage.
Zurücknehmen,	tage tilbage.
Zuverlässig,	tilforladelig.
Zuweilen,	stundom.
Zuwider,	imod.
Zwang,	Tvang, c.
Zwanzig,	tyve.
Zwei,	to.
Zweideutig,	tvetydig.
Zweifel,	Tvivl, c.
Zweifeln,	tvivle.
Zweifelhaft,	tvivlsom.
Zweig,	Gren, - e, c.
Zweck,	Formaal, n.
Zwecklos,	hensigtsløs.
Zweckmäßig,	formaalstjenlig.
Zwingen,	tvinge.
Zwirn,	Traad, - e, c.
Zwischen,	imellem.

Inhalt.



